

# Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™, mudel 105

Kasutaja juhend

Toode nr P105



Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**



## REDAKTSIOON

© 2019, Hill-Rom Services PTE Ltd. KÕIK ÕIGUSED KAITSTUD.

PATENDID/PATENT [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

Toodet Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 võib kaitsta üks või mitu patenti. Vaadake ülaltoodud veebiaadressi. Euroopas, USA-s ja mujal antud ning taotletavad patendid kuuluvad Hill-Romi ettevõtetele.

### **Seadmed seerianumbriga 61-XXXXX on tootnud:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

### **Seadmed seerianumbriga 62-XXXXX, 63-XXXXX või 64-XXXXX on tootnud ettevõtte:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPUR 768923

### **Volitatud esindaja Euroopa Liidus:**

REGULATIIVASJADE ESINDAJA  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COUNTY MEATH,  
IIRI VABARIIK

Käesoleva teksti mis tahes osa ei tohi reprodutseerida ega edastada mis tahes vormis ega mis tahes viisil, olgu see siis elektrooniline või mehaaniline, sealhulgas fotokopeerimine, salvestamine, või mis tahes informatsiooni- või otsingusüsteeme kasutades ilma ettevõtte Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom) kirjaliku loata.

Selles juhendis sisalduv teave on konfidentsiaalne ja seda ei tohi avaldada kolmandatele osapooltele ettevõtte Hill-Rom eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Juhendis sisalduvat teavet võidakse muuta etteteatamiseta. Ettevõttel Hill-Rom ei ole kohustust käesolevas juhendis sisalduvat teavet uuendada või teabe ajakohasust tagada.

Ettevõtte Hill-Rom jätab endale õiguse konstruktsiooni, tehnilisi andmeid ja mudeleid etteteatamiseta muuta. Ainsaks ettevõtte Hill-Rom antavaks garantiiks on toodete müümisel või rentimisel antav sõnaselge kirjalik garantii.

Käesolev juhend (187164) väljastati ja edastati algselt inglise keeles. Saadaolevate tõlgete loendiga tutvumiseks võtke ühendust ettevõttega Hill-Rom.

Toodete ja nende siltide pildid on illustratiivsed. Tegelikud tooted ja nende sildid võivad olla erinevad.

Neljas väljaanne, 2019. aasta veebruar

Esimene trükk, 2014

C3™ ja The Vest™ on ettevõtte Hill-Rom Services PTE Ltd. kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Hill-Rom™ on ettevõtte Hill-Rom Services, Inc. kaubamärk või registreeritud kaubamärk.

Underwriters Laboratories Inc.® on ettevõtte Underwriters Laboratories, Inc. registreeritud kaubamärk.

UL-logo on ettevõtte Underwriters Laboratories, Inc. registreeritud kaubamärk.

Vahetage käesolev juhend (187164) välja, kui see on kahjustatud ja/või loetamatu.

Toote tugiteenuse või käesoleva juhendi (187164) lisakoopiate tellimiseks võtke ühendust ettevõttega Hill-Rom järgmistel kontaktandmetel.

- USA-s helistage ettevõttesse Hill-Rom numbril 800-426-4224.
- Väljaspool USA-d võtke ühendust edasimüüja või kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebilehte [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Viidatud dokumendid**

*Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ mudelite 104, 105 ja 205 hooldusjuhend (183192 – Põhja-Ameerika; 150754 – rahvusvaheline)*

## Sisukord

Redaktsioon .....	i
Sihtotstarbeline kasutamine .....	1
Patsiendid, kellele süsteem on ette nähtud .....	1
Kasutajad, kellele süsteem on ette nähtud .....	1
Näidustused .....	2
Sissejuhatus .....	2
Tingmärgid .....	3
Dokumendis kasutatud sümbolid .....	3
Tootel leiduvad sümbolid .....	3
Ohutusjuhised .....	9
Vastunäidustused .....	9
Suhtelised vastunäidustused .....	9
Funktsioonid .....	14
Juhtpaneel .....	14
Õhuvooliku ühenduspordid .....	14
Õhuvoolikud .....	15
Kaugjuhtimispult .....	15
Täispuhutav riideese .....	16
Toitejuhe .....	16
Kasutusjuhend .....	17
Seadme töökorda seadmine .....	18
Klassikalise rindkere vesti paigaldamine .....	21
C3™ pestava riideeseme osade omavahel ühendamine ...	22
C3™ pestava riideeseme ja klassikalise terve ülakeha vesti selga panemine .....	23
Klassikalise ümbermähitava vesti paigaldamine .....	25
Tarkvara versioon .....	26
Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™, tarkvaraversioon 1.20 kasutamine .....	26
Tavarežiim .....	26
Uue programmirežiimi seadistamine ja kasutamine .....	29
Programmirežiimi kasutamine .....	31
Uue sujuva edenemise režiimi seadistamine ja kasutamine ...	33
Sujuva edenemise režiimi kasutamine .....	37

Tunniloenduri näidu kontrollimine.....	39
Keele muutmine .....	39
Programmirežiimide (programmi- ja sujuva edenemise režiim) väljalülitamine .....	40
Kohandatud vaikeseadete seadistamine .....	42
Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™, tarkvaraversioon 1.22 või 2.02 kasutamine .....	44
Tavarežiim .....	45
Uue programmirežiimi seadistamine ja kasutamine .....	47
Programmirežiimi kasutamine .....	51
Uue sujuva edenemise režiimi seadistamine ja kasutamine ...	54
Sujuva edenemise režiimi kasutamine .....	57
Tunniloenduri näidu kontrollimine.....	60
Keele muutmine .....	60
Programmirežiimide (programmi- ja sujuva edenemise režiim) väljalülitamine .....	61
Kohandatud vaikeseadete seadistamine .....	62
Puhastamine .....	66
Üldpuhastamine – õhuimpulsi generaator ja klassikalised riideesemed .....	67
Aurupuhastus – õhuimpulsi generaator ja klassikalised riideesemed .....	67
Raskestieemaldatavate plekkide kõrvaldamine – õhuimpulsi generaator ja klassikalised riideesemed .....	68
C3™ riideesemete puhastamine.....	68
Hooldus.....	69
Eeldatav kasutusiga .....	69
Tehnilise toe poole pöördumine .....	69
Törkeotsing .....	70
Õhuimpulsi generaator ei lülitu sisse.....	70
Täispuhutavasse riideesemesse ei edastata õhuimpulssi.....	70
Kual esitatakse teade „Palun helistage teenindusse“.....	71
Õhuvoolik tuleb seadme kasutamise ajal õhuimpulsi generaatorist või täispuhutavast riideesemest välja.....	71
Kual esitatakse teade „Taaskäivitamine“.....	71
Täispuhutav riideese ei mahu enam selga. ....	71
Hoiundamine ja käsitsemine.....	72

Seadme saatmine.....	72
Tehnilised andmed .....	73
Korduma kippuvad küsimused .....	80

## MÄRKUSED

---



## SIHTOTSTARBELINE KASUTAMINE

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 töötati välja hingamisteede tõhusaks vabastamiseks. Süsteemi kuulub õhuimpulsi generaatori külge kinnitatud täispuhutav riideese, mida seade kiiresti täis puhub ja õhust tühjaks laseb. See põhjustab rinnakorvi seina õrna kokkusurumist ja vabastamist, mis tekitab kopsudes õhuvoo. Selle toimingu käigus liigub lima hingamisteede laiemasse osasse, kust selle saab köhides või välja imedes eemaldada. Seda tüüpi hingamisteede vabastamisravile viidatakse kui rinnakorvi seina suure sagedusega võnkumisele (High Frequency Chest Wall Oscillation, HFCWO).



### PATSIENDID, KELLELE SÜSTEEM ON ETTE NÄHTUD

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 saab kasutada pediatrilistest kuni eakate patsientideni. Süsteemi kasutamist nimetatud vanusevahemikus patsientidel võimaldab õhuimpulsi generaatoriga kasutatavate vestide suuruste valik.

### KASUTAJAD, KELLELE SÜSTEEM ON ETTE NÄHTUD

Süsteemi võivad kasutada professionaalsed tervishoiutöötajad või patsiendid haiglateskeskkonnas või kodus keskkonnas. Kasutaja peab suutma lugeda ja mõista araabia numbreid ja kasutusjuhendis kasutatud keelt. Soovitame, et seadme kasutajatel oleks vähemalt kaheksaklassiline haridus või samaväärne haridustase. Soovitame, et sellest madalama haridustasemega patsiente abistaks seadme raviotstarbelisel kasutamisel hooldaja või hingamisterapeut.

## NÄIDUSTUSED

Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ on mõeldud hingamisteede vabastamiseks, kui arst on patsiendile ette kirjutanud rindkere välise manipuleerimise. Selle ravimeetodi näidustusi on kirjeldatud organisatsiooni American Association of Respiratory Care (USA hingamisravi liit, AARC) dokumendis Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy (Posturaalse drenaaži kliinilise praktika suunised). AARC suuniste kohaselt on rindkere välise manipuleerimise näidustusteks märgid hingamisteedes püsivatest sekreetidest, sekreetide väljutamisraskused või limakorgist põhjustatud atelektaas. Samuti on süsteem Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ näidustatud rindkere väliseks manipuleerimiseks eesmärgiga soodustada hingamisteede vabanemist või parandada bronhide drenaaži diagnostiliste limaproovide võtmiseks.

---

## SISSEJUHATUS

Juhend sisaldab juhiseid süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 seadistamise, kasutamise ja hooldamise kohta. Dokumenti tuleb kasutada viitejuhendina. Enne süsteemi kasutamist lugege kõiki jaotiseid põhjalikult.

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks vastavalt arsti ettekirjutustele.

## TINGMÄRGID

### DOKUMENDIS KASUTATUD SÜMBOLID

Selles kasutusjuhendis on sisu loetavuse ja arusaadavuse parandamiseks kasutatud eri kirjagarnituure ning tingmärke.





- Standardne tekst – kasutatakse tavaandmete kirjeldamiseks.
- **Poolpaksus kirjas tekst** – rõhutab sõna või fraasi.
- **MÄRKUS:** lisateave või selgitus oluliste juhiste kohta.
- HOIATUS või ETTEVAATUST!

















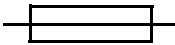


- HOIATUS tähistab olukordi või toiminguid, mis võivad olla patsiendile või kasutajale ohtlikud. Hoiatuse või ohu ignoreerimine võib patsiendile või kasutajale vigastusi põhjustada.
- ETTEVAATUST! tähistab juhiseid või ettevaatusabinõusid, mida tuleb järgida seadmete kahjustamise vältimiseks.






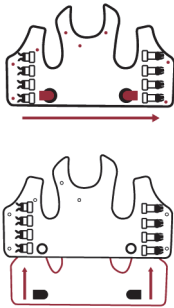
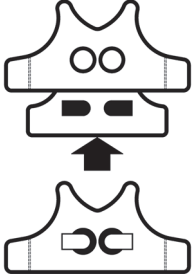
### TOOTEL LEIDUVAD SÜMBOLID












Teie süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ mudeli puhul võidakse (aga ei pruugita) kasutada järgmisi piktogramme.


Sümbol	Määratlus
	B-tüüpi seade koos kasutatava F-tüüpi osaga kooskõlas standardiga EN 60601-1. (Riideese The Vest on kasutatav osa ja selle maksimaalne temperatuur ei ole töötingimustel suurem kui 41,7 °C (107,1 °F).)
	Seadme ohtlik pinge võib põhjustada elektrilöögi ohtu. (Ei kehti seadmetele, mis vastavad standardile ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD(2012).)
 <b>ON</b>	Nupp <b>ON</b> (SISSE) – käivitab õhuimpulsi generaatori (alustab ravi, puhub täispuhutava riideeseme täis, käivitab seadme pärast pausi)
<b>OFF</b> 	Nupp <b>OFF</b> (VÄLJA) – seiskab õhuimpulsi generaatori (lõpetab ravi, katkestab ravi)

Sümbol	Määratlus
	<b>Sageduse</b> seadistus
	<b>Rõhu</b> seadistus
	<b>Aja</b> seadistus
	<b>Ülesnoole</b> nupp – suurendab <b>sageduse, rõhu</b> või <b>aja</b> seadistust.
	<b>Allanoole</b> nupp – vähendab <b>sageduse, rõhu</b> või <b>aja</b> seadistust.
	Kaugjuhtimispuldi port
	Tähelepanu! Lugege kaasasolevaid dokumente. (Kehtib standardile UL60601-1 vastavatele seadmetele.)
	II klassi seadmed (topeltisolatsiooniga), vastavalt standardile EN60601-1.
<b>IP21</b>	Kaitstud 12,0 mm läbimõõduga esemete sissetungimise ja vertikaalselt langevate veepiiskade eest.
	Lugege kasutusjuhiseid.

Sümbol	Määratlus
	Meditsiiniline – üldine meditsiiniseade elektrilöögi, tulekahju ja mehaanilisi ohte arvestades kooskõlas standarditega ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14 E336914
	Seadmed seerianumbriga 61-XXXXX ja 62-XXXXX on kooskõlas järgmiste standarditega. Meditsiiniseade elektrilöögi, tulekahju, mehaanilist ja muid konkreetseid ohte arvestades kooskõlas dokumendiga UL/EN/IEC 60601-1 ja CAN/CSA C22.2 nr 601.1.
	Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on vastavuses Euroopa meditsiiniseadmete direktiiviga 93/42/EMÜ. Enne 3. maid 2008 valmistatud seadmed.
	Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on vastavuses Euroopa meditsiiniseadmete direktiiviga 93/42/EMÜ. 3. mail 2008 ja pärast ning enne 14. septembril 2018 valmistatud seadmed.
	Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on vastavuses Euroopa meditsiiniseadmete direktiiviga 93/42/EMÜ. 14. septembril 2018 ja pärast valmistatud seadmed.
	Määrab vahetatava kaitselüliti elektroonikasüsteemis.
	Keskonnakaitse Elektriseadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka. Suunake elektriseadmed vastavas kohas taaskasutusse. Taaskasutuse kohta küsige teavet kohalikust ametiasutusest või edasimüüjalt.
	Ärge pihustage.

Sümbol	Määratlus
	Triikige ainult madalal temperatuuril.
	Ärge peske masinas.
	Peske masinas ainult külma veega.
	Kloorivaba valgendi.
	Tsentrifuugige kuivaks.
	Sisekummi eemaldamine (laste väikestest suurustest täiskasvanute suurusteni).
	Sisekummi paigaldamine (laste väga väike suurus).

Sümbol	Määratlus
	Katalooginumber
	Partii number
	Seerianumber
	Valmistamiskuupäev
	Tootja
	Tootja ja tootmiskuupäev
	Mittesteriilne
	Ühe patsiendi puhul kasutamiseks
	Vajalik arsti ettekirjutus (ainult USA)
	InMetro Net Connection Corporation (NCC) logo Brasiilia jaoks
	Rebige siit lahti.

<b>Sümbol</b>	<b>Määratlus</b>
	Hiina ROHS2 (standard nr SJ/T 11364-2014) Toode ei sisalda ohtlikke aineid, mis ületavad sisalduse piirväärtusi, ja on roheline, keskkonnasäästlik toode, mida saab ringlusse võtta.



## OHUTUSJUHISED

### VASTUNÄIDUSTUSED



#### HOIATUS

**Hoiatus** – kui patsiendi seisukorrast tulenevalt võib hingamisteede vabastamise süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kasutamine patsiendile ohtu põhjustada, **ärge kasutage seadet ilma arsti vastava ettekirjutuseta**. Vastasel korral võivad tagajärgedeks olla surm või tõsised vigastused.

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kasutamine on **vastunäidustatud** järgmistel tingimustel.

- Pea- ja/või kaelavigastus, mille puhul ei ole patsiendi seisund stabiliseerunud.
- Aktiivne verejooks koos hemodünaamilise ebastabiilsusega.

### SUHTELISED VASTUNÄIDUSTUSED

Kooskõlas Ameerika respiratoorse ravi ühingu (American Association for Respiratory Care, AARC) juhistega posturaalse drenaaži kohta, tuleb enne hingamisteede vabastamise süsteemi kasutamisositsuse langetamist põhjalikult analüüsida ja hinnata konkreetse patsiendi seisukorda, kui esinevad järgmised tingimused.

- Koljusisene rõhk (ICP) üle 20 mmHg
- Hiljutine seljaoperatsioon või tõsine seljavigastus
- Kopsu pleuraalne fistul
- Kongestiivse südamepuudulikkusega seotud kopsuturse
- Tugev pleuraalne verejooks või empüeem
- Kopsuembolia
- Roidemurd, kas siis eraldunud roidega või ilma
- Operatsioonihaav või paranev kude või hiljutine nahasiirdamine või rindkere seina konstrueerimine
- Kontrollimatu kõrge vererõhk
- Kõhu paistetis
- Hiljutine söögitoru operatsioon
- Aktiivne või hiljutine ulatuslik hemoptüüs
- Hingamisteede kontrollimatu kahjustamise oht aspireerimisel, nt läbi toru toitmisel või hiljutine söögikord
- Subkutaanne emfüseem

- Hiljutine epiduraali paigaldamine või spinaalanesteesia
- Põletushaavad, avatud haavad ja nahainfektsioon rindkerel
- Hiljuti paigaldatud transvenoosne või subkutaanne südamestimulaator
- Kahtlustatav kopsutuberkuloos
- Kopsupõrutus
- Bronhospasm
- Osteoporoos või roiete osteomüeliit
- Koagulopaatia
- Rindkere seina valu kaebused

## LUGEGE KÕIKI KASUTUSJUHISEID

### MÄRKUS

Elektriseadmeid kasutades (eriti laste juuresolekul) tuleb alati kohaldada peamiseid ohutusabinõusid, sealhulgas järgmised olulised kaitseabinõud.



### HOIATUS

**Hoiatus** – järgige kõiki siinse juhendi **hoiatusi** ning alltoodud ohutusteavet, et vähendada kehavigastuste ja/või seadmekahjustuse ohtu.

- **Hoiatus** – ühendage toode kohe pärast kasutamist vooluvõrgust lahti.
- **Hoiatus** – ülemistest hingamisteedest sekreedi väljakõhimisega raskustes olevad patsiendid (nt Duchenne'i lihasdüstroofiat või muid raskekujulisi neuromuskulaarseid või neuroloogilisi haiguseid põdevad patsiendid) võivad vajada konkreetseid ravirežiime, mis hõlmavad manuaalse või mehaanilise sekkumisega kõhimist või muid tehnikaid seoses hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudeliga 105 teostatava raviga. Lisaravi vajalikkuse täpsustamiseks konsulteerige oma arstiga.
- **Hoiatus** – vanemlik järelevalve on vajalik, kui ravitakse lapsi.
- **Hoiatus** – täiendav järelevalve on vajalik, kui toodet kasutavad või selle läheduses viibivad lapsed või füüsilise puudega või halvenenud kognitiivsete võimetega patsiendid.
- **Hoiatus** – kägistamisohu vältimiseks hoidke voolikud ja toitejuhe lastest eemal.
- **Hoiatus** – ärge hoiundage ega kasutage seaded lemmikloomade, kahjurite ega järelevalveta laste läheduses.
- **Hoiatus** – soovitame toodet esmakordselt kasutada järelevalve all, nt arstikabinetis või kodus koos kliinilise juhendajaga.



## HOIATUS

(Hoiatused jätkuvad) Järgige kõiki siinse juhendi **hoiatusi** ja ettevaatusabinõusid ning alltoodud ohustusteavet, et vähendada kehavigastuste ja/või seadmekahjustuse ohtu.

- **Hoiatus** – kasutage toodet ainult selles juhendis kirjeldatud sihtotstarbe kohaselt. Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei ole soovitanud.
- **Hoiatus** – ärge kasutage seadmega heakskiitmata osi ega tarvikuid.
- **Hoiatus** – allergilise nahareaktsiooni vältimiseks kasutage ainult Hill-Romi poolt heakskiidetud õhuvoolikuid ja rõivaid.
- **Hoiatus** – ärge kasutage toodet, kui selle toitejuhe või pistik ei toimi nõuetekohaselt, on maha kukkunud või kahjustatud. Kontrollide ja parandustööde tegemiseks võtke ühendust ettevõttega Hill-Rom.
- **Hoiatus** – hoidke seade ja selle toitejuhe eemal kuumadest pindadest.
- **Hoiatus** – ärge kasutage seadet soojusallika (nt kamina või radiaatori) läheduses.
- **Hoiatus** – ärge kasutage seadet tolmuses keskkonnas.
- **Hoiatus** – ärge kasutage seadet kõrge niiskusega keskkonnas.
- **Hoiatus** – ärge asetage ega sisestage sobimatuid esemeid seadme avadesse.
- **Hoiatus** – lugege ja järgige juhiseid süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ seadistamise, kasutamise ja hooldamise kohta. Vastasel korral võite põhjustada patsiendile vigastusi või seadet kahjustada.
- **Hoiatus** – kui esinevad süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kasutamist välistavad tingimused, **ärge** kasutage seadet. Vastasel korral võivad tagajärgedeks olla surm või tõsised vigastused.
- **Hoiatus** – USA föderaalseadus näeb ette käesoleva seadme müügi ainult arsti poolt või arsti ettekirjutusel. Seadme müük volitamata isikute korraldusel või nende poolt võib patsiendile vigastusi põhjustada.



## HOIATUS

(Hoiatused jätkuvad) Järgige kõiki siinse juhendi **hoiatusi** ja ettevaatusabinõusid ning alltoodud ohustusteavet, et vähendada kehavigastuste ja/või seadmekahjustuse ohtu.

- **Hoiatus** – süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ võivad hooldada ainult selleks volitatud isikud. Kui hooldust teostavad volitamata isikud, võivad tagajärgedeks olla isikuvigastused või seadme kahjustused.

## MÄRKUS

Hoolduse vajaduse korral võtke ühendust järgmistel kontaktandmetel:

- USA-s helistage ettevõttesse Hill-Rom numbril 800-426-4224.
- Väljaspool USA-d võtke ühendust edasimüüja või kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebilehte [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Hoiatus** – elektriseadmete kasutamisega kaasneb elektrilöögi oht. Juhiste mittejärgimine võib põhjustada surma või tõsiseid isikuvigastusi.
- **Hoiatus** kui seade tuleb toiteallikast lahti ühendada / isoleerida, ühendage toitepistik õhuimpulsi generaatori tagaosas olevast pistikupesast lahti või ühendage pistik seinapistikust lahti.
- **Hoiatus** – veenduge, et õhuimpulsi generaatori asend on selline, et saaksite toitejuhtme toiteallikast vajaduse korral kiiresti ja takistusteta lahti ühendada.
- **Hoiatus** – kui õhuimpulsi generaatori näidik on vigane, siis **ärge** kasutage seadet.
- **Hoiatus** – **ärge** kasutage süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ elektrit juhtival põrandal.
- **Hoiatus** – oodake enne süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kasutamist vähemalt 2–4 tundi.
- **Hoiatus** – kui õhuimpulsi generaator on märg või niiske, siis **ärge** ühendage seadet vooluvõrku ega kasutage seda. See võib põhjustada patsiendile vigastusi, isikuvigastusi või seadet kahjustada.
- **Hoiatus** – enne puhastamist ühendage seade toiteallikast lahti. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi või seadet kahjustada.
- **Hoiatus** – vältige seadme kokkupuudet liigse niiskusega ning ärge asetage seadet vette.
- **Hoiatus** – **ärge** kasutage õhuimpulsi generaatorit ilma täispuhutava riideseme ega ühendatud õhuvoolikuteta. Seade võib viga saada.



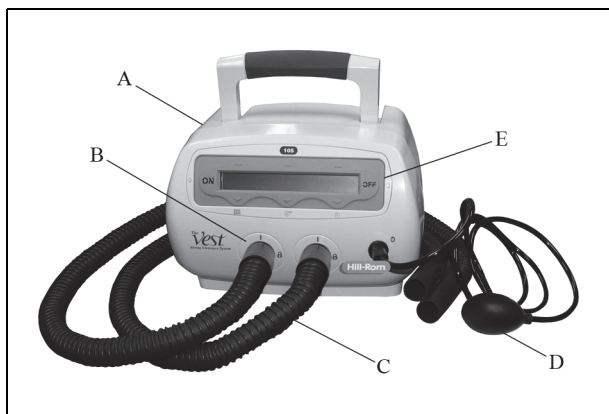
## HOIATUS

(Hoiatused jätkuvad) Järgige kõiki siinse juhendi **hoiatusi** ja ettevaatusabinõusid ning alltoodud ohutusteavet, et vähendada kehavigastuste ja/või seadmekahjustuse ohtu.

- **Hoiatus** – ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, lahusteid ega pesuaineid. Seade võib viga saada.
- **Hoiatus** – jätke originaalpakend alles. Seadme tarnimise vajaduse korral tagab originaalpakend hingamisteede vabastamise süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ parima kaitse.
- **Hoiatus** – ärge sööge ega jooge raviseansi ajal. See võib põhjustada lämbumisohtu.
- **Hoiatus** – kõrvaldage süsteem Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kooskõlas kohalike riiklike eeskirjadega.
- **Hoiatus** – et patsienti ja hooldajat seadme kasutamisega kaasneva akustilise energia eest kaitsta, toimige järgmiselt.
  - Patsient ja/või hooldaja ei tohi kasutada seadet päevas kokku üle 12 tunni.
  - Seadme kasutamise ajal veenduge, et seadme ning patsiendi ja hooldaja vahele jääb vähemalt 0,5 m (1,64').
- **Hoiatus** – toode sisaldab keemilisi aineid, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivkahju.

## HOIDKE KÄESOLEVAD JUHISED ALLES

## FUNKTSIOONID



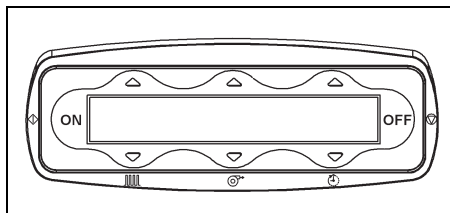
### Õhuimpulsi generaator

A	Õhuimpulsi generaator	D	Kaugjuhtimispuult (valikuline)
B	Õhuvooliku ühenduspordid	E	Juhtpaneel
C	Õhuvoolikud		

Õigesti ühendatud õhuimpulsi generaator juhib täispuhutavat riideset ja edastab rindkere seinale pulsatsioone.

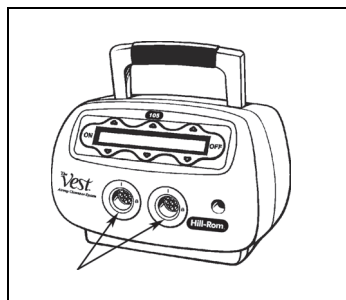
### JUHTPANEEL

Vajutades juhtnuppe **ON** (SISSE) või **OFF** (VÄLJA) või kuut üles- või allanoole nuppu, aktiveeritakse või lülitatakse välja õhuimpulsi generaatori funktsioonid.



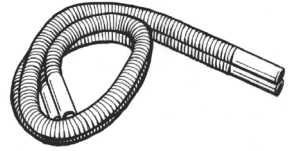
### ÕHUVOOLIKU ÜHENDUSPORDID

Õhuvoolikud ühendatakse õhuimpulsi generaatori esiosal oleva kahe õhuvooliku ühenduspordi külge.

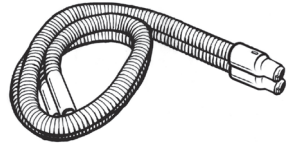


## ÕHUVOOLIKUD

Täispuhutav riideese ühendatakse õhuvoolikutega õhuimpulsi generaatori külge.



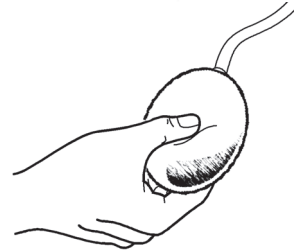
**VABASTAMINE**



**LUKUSTAMINE**

## KAUGJUHTIMISPULT

Kaugjuhtimispult on valikuline ja seda saab kasutada juhtnupu **ON/OFF** (SISSE/VÄLJA) asemel õhuimpulsi generaatori töö peatamiseks või jätkamiseks.



## TÄISPUHUTAV RIIDEESE

Kasutada saab erinevat tüüpi täispuhutavat riideeset.

- Rindkere vest
- Terve ülakeha vest
- Übermähitav vest

Kui täispuhutav riideese on õhuvoolikute abil õhuimpulsi generaatori külge ühendatud, juhib õhuimpulsi generaator täispuhutavat riideeset ja edastab rindkere seinale pulsatsioone. Koos õhuimpulsi generaatori ja teiste tarvikutega antakse teile ka kõige sobivama suurusega riideese.

### MÄRKUS

Mittepestavatele riideesemetele viidatakse kui klassikalistele riideesemetele ja pestavatele riideesemetele kui C3™-riideesemetele.

## TOITEJUHE

Toitejuhtmega ühendatakse õhuimpulsi generaator pistikupessa.

### MÄRKUS

Teie riigis kasutatav toitejuhe võib erineda pildil näidatust.



**Rindkere**



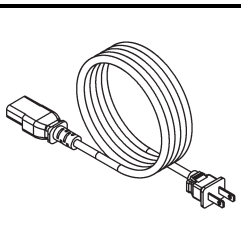
**Kogu rindkere**



**Kogu rindkere,  
väga väike**



**Übermähitav**





---

## KASUTUSJUHEND

### Kasutusprotokoll ja erijuhised

Teie arst on määranud süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kasutamise \_\_\_\_\_ korda päevas.

### Lisajuhised

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### MÄRKUSED

---

---

---

---

---

---

---

---

Küsimuste või probleemide korral võtke ühendust ettevõttega Hill-Rom.

- USA-s helistage ettevõttesse Hill-Rom numbril 800-426-4224.
- Väljaspool USA-d võtke ühendust edasimüüja või kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebilehte [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## SEADME TÖÖKORDA SEADMINE

Kontrollige õhuimpulsi generaatorit ja veste enne igat kasutuskorda. Samuti kontrollige iga puhastustsükli järel kõiki komponente kulumise, kahjustuste või deformatsioonide suhtes. Kui te ei ole mõne komponendi heas seisukorras kindel, siis ärge kasutage seda, vaid asendage see komponent enne järgmist raviseanssi. Käesoleva suunise järgimata jätmine võib vigastusi põhjustada.

### MÄRKUS

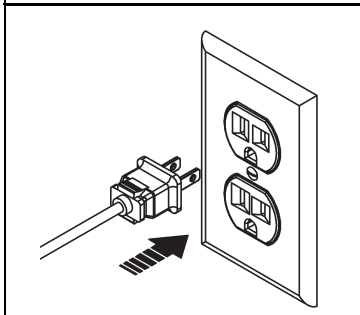
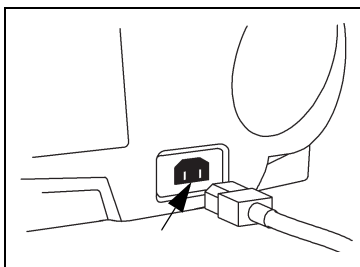
Kui teie arst on määranud ravi käigus aerosoolravi kasutamise, seadke vastavad seadmed töökorda.



### HOIATUS

**Hoiatus** – kui õhuimpulsi generaator on märg või niiske, siis **ärge** ühendage seadet vooluvõrku ega kasutage seda. See võib põhjustada patsiendile vigastusi, isikuvigastusi või seadet kahjustada.

1. Veenduge, et õhuimpulsi generaator **ei oleks** märg ega niiske.
2. Asetage õhuimpulsi generaator selliselt, et seade asuks kindlal pinnal ja selle kasutamine oleks mugav.
3. Ühendage toitejuhe õhuimpulsi generaatori tagaosas külge.
4. Ühendage toitejuhe sobivasse pistikupesasse.



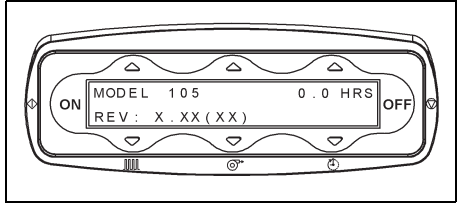
### MÄRKUS

Teie riigis kasutatav toitejuhe võib erineda pildil näidatust.

**MÄRKUS**

Kui seade on elektrikontaktiga ühendatud või vajutatakse nuppu **ON** (SISSE), kuvatakse ekraanil järgmine teave.

- Mudeli number.
- Seadme kasutamise kogutundide arv.
- Tarkvara redaktsioon.

**MÄRKUS**

Näidiku tagantvalgustuse ajutiseks aktiveerimiseks vajutage ükskõik millist kuuest **üles**- või **allanoole** nupust.

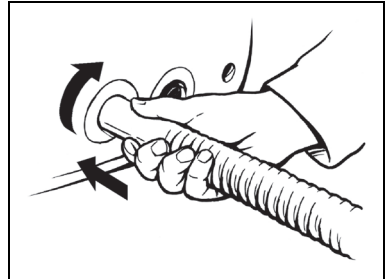
**ETTEVAATUST**

**Ettevaatust! Ärge** kasutage õhuimpulsi generaatorit ilma täispuhutava riideseme ega ühendatud õhuvoolikuteta. Seade võib viga saada.

## 5. Ühendage õhuvoolikud järgmiselt.

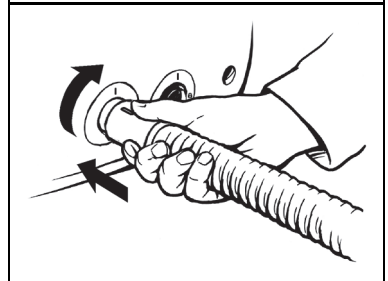
Vooliku vabastamine

- Ühendage õhuvoolik õhuimpulsi generaatori esiosal olevasse õhuvooliku ühendusporti.
- Keerake õhuvoolik kergelt õhuvooliku ühendusporti, et see püsiks oma kohal.



Vooliku lukustamine

- Joondage õhuvoolikule märgitud tähis õhuimpulsi generaatori õhuvooliku ühendusportile märgitud vastava tähisega.
- Keerake õhuvoolik lukustatud asendisse.

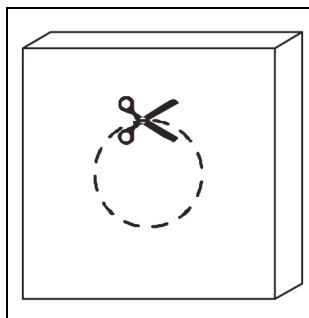


6. Kui patsiendil on Hickmani kateeter, port ja/või gastrostoomia toru (G-toru), võib patsiendi mugavuse tagamisel olla abi pordi ümbruses kontuurvahu (P/N 300177000) kasutamisest. Paigaldage vaht järgmiselt.

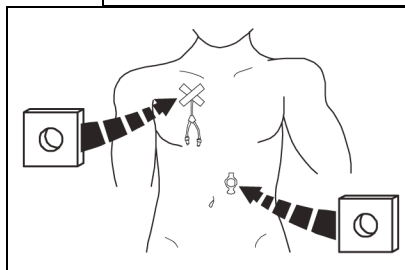
### MÄRKUS

Kontuurvaht ei ole steriilne.

- a. Lõigake vahu keskele auk (sõõriku kuju).



- b. Asetage n-ö sõõriku ava otse pordi kohale.



7. Paigaldage täispuhutav riideese.

### MÄRKUS

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ saab kasutada, kui patsient istub, lamab või on püsti.

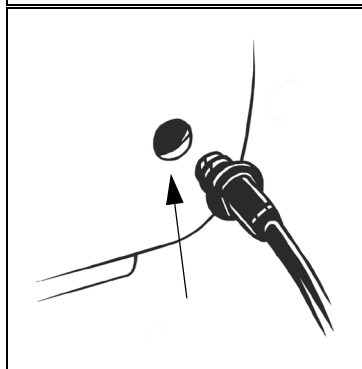
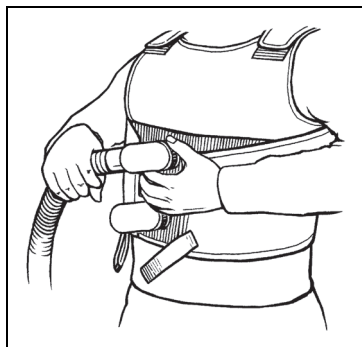
- Rindkere vest – vt jaotis „Klassikalise rindkere vesti paigaldamine“ lk 21.
- Terve ülakeha vest – vt jaotis „C3™ pestava riideeseme ja klassikalise terve ülakeha vesti selga panemine“ lk 23.
- Übermähitav vest – vt jaotis „Klassikalise übermähitava vesti paigaldamine“ lk 25.

8. Ühendage õhuvoolikud täispuhutava riideeseme portidesse.
9. Keerake õhuvoolikud kergelt õhuvooliku ühendusportidesse, et õhuvoolikud püsiks oma kohal.

### MÄRKUS

Voolikute lukustamisel ja vabastamisel on õhuvoolikute portidesse ühendamine sama.

10. Valikulise kaugjuhtimispuldi kasutamiseks nupu **ON** (SISSE) asemel ühendage kaugjuhtimispult õhuimpulsi generaatori esiosal olevasse porti.



## Klassikalise rindkere vesti paigaldamine

### MÄRKUS

Täispuhutava riideeseme all on soovitatav kanda ühte kihti puuvillaseid riideid.

1. Vabastage seljaosa tripid haagi küljest ning eraldage rindkere vesti kõhu- ja seljaosa üksteisest.
2. Keerake rindkere vesti selliselt, et õhuvooliku ühenduspordid asuvad eespool ja libistage rindkere vest üle pea.



### MÄRKUS

Rindkere vesti saab kanda ka selliselt, et õhuvooliku ühenduspordid asuvad taga.

3. Kui rindkere vest on õhust tühjaks lastud, kinnitage rindkere vesti seljaosa mõlemad tripid ajutiselt vesti kõhuosa külge.

4. Reguleerige haake õlarihmadest selliselt, et rindkere vesti kääva asub mugavalt kaenlaaluse lähedal.
5. Ühendage vesti seljaosa mõlemad tripid rindkere vesti kõhuosa küljest lahti.
6. Selleks et vest istuks seljas hästi, hingake sügavalt sisse ja seejärel kinnitage vesti seljaosa mõlemad tripid vesti kõhuosa külge. Übermähitava rindkere vesti ja keha vahele peaks mahtuma käelaba.
7. Veenduge, et vest oleks kenasti keha ümber ega tekitaks liigest pingususest põhjustatud ebamugavustunnet.
  - Selleks et vesti alumine serv oleks **tugevamalt keha ümber**, keerake seljaosa tripid **üles**.
  - Selleks et vesti alumine serv oleks **lõdvemalt** keha ümber, keerake seljaosa tripid **alla**.
8. Reguleerige õlarihmasid selliselt, et täispuhutava riideeseme kääva asub mugavalt kaenlaaluse lähedal.

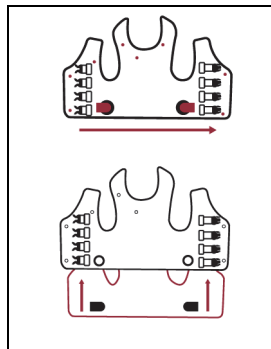


### C3™ pestava riideeseme osade omavahel ühendamine

C3™ pestav riideese tarnitakse kahes osas, mis tuleb omavahel ühendada järgmiselt. Klassikalise terve ülakeha vesti ei ole vaja ühendada; vt vt jaotis „C3™ pestava riideeseme ja klassikalise terve ülakeha vesti selga panemine“ lk 23.

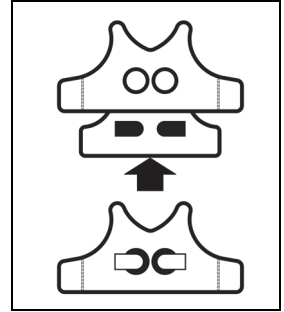
### Laste väikeste suuruste kuni täiskasvanute suuruste ühendamine

1. Laotage väliskest sirgelt.
2. Avage välise riideeseme allosas olev tõmblukk.
3. Asetage täispuhutav sisekumm välise riideeseme sisse.
4. Suunake õhutorud läbi välise riideeseme.
5. Sisekummi välise riideeseme külge kinnitamiseks vajutage nuppe.
6. Sulgege välise riideeseme allosas olev tõmblukk.



Laste väga väikeste suuruste ühendamine

1. Laotage väliskest sirgelt.
2. Avage välise riideseme allosas olev klapp.
3. Asetage täispuhutav sisekumm välise riideseme sisse.
4. Suunake õhutorud läbi välise riideseme.

**C3™ pestava riideseme ja klassikalise terve ülakeha vesti selga panemine**Laste väikeste suuruste kuni täiskasvanute suuruste paigaldamine**MÄRKUS**

Täispuhutava riideseme all on soovitatav kanda ühte kihti puuvillaseid riideid.

1. Pange riideese selga, nii et kinnitused jäävad ette.

**MÄRKUS**

Riideeset saab kanda ka selliselt, et õhuvooliku ühenduspordid asuvad taga.

2. Ühendage kinnitused selliselt, et riideese on vabalt rindkere ümber.

**MÄRKUS**

Enne riideseme täispuhumist peaks riideseme ja keha vahele mahtuma labakäsi.

3. Reguleerige õlarihmasid selliselt, et käeava asub vahetult patsiendi kaenlaaluste all.



4. Reguleerige riideese eesmist kinnituste abil kenasti keha ümber nii, et riideeseme pingulolek ei tekitaks ebamugavustunnet.

- Eesmist kinnituste **pingutamiseks** hoidke pandlast kinni ja tõmmake rihma otsa patsiendist paremale.
- Eesmist kinnituste **lõdvendamiseks** tõstke pandla tagaosa ja pikendage rihma.



5. Kui eesmist kinnituste all on lisariie, keerake see riie kokku ja veenduge, et riideese oleks kenasti keha ümber.

- a. Vabastage eesmist kinnitused.
- b. Keerake ülemine klapp kokku.
- c. Pingutage eesmist kinnitusi.



### Laste väga väikeste suuruste paigaldamine

Täispuhutava riideeseme all on soovitatav kanda ühte kihti puuvillaseid riideid.

1. Pange riideese selga, nii et õhuvooliku ühenduspordid jäävad ette.
2. Ühendage kinnitused selliselt, et riideese on vabalt rindkere ümber.



### **MÄRKUS**

Enne riideeseme täispuhumist peaks riideeseme ja keha vahele mahtuma lahtine käsi.

3. Reguleerige õlarihmasid selliselt, et käeava asub vahetult patsiendi kaenlaaluste all.





4. Reguleerige riideese kenasti keha ümber nii, et riideeseme pingulolek ei tekitaks ebamugavustunnet.
- Selleks et vesti alumine serv oleks **kindlamini keha ümber**, keerake seljaosa tripid **üles**.
  - Selleks et vesti alumine serv oleks **lõdvemalt keha ümber**, keerake kõhuosa tripid **alla**.



## Klassikalise übermähitava vesti paigaldamine

### MÄRKUS

Täispuhutava riideeseme all on soovitatav kanda ühte kihti puuvillaseid riideid.

- Asetage õhust tühi riideese selliselt, et see oleks patsiendi kehaga risti.
- Asetage riideese patsiendi kaenlaaluste kõrgusele selliselt, et eseme keskosa on rannanibudega samal joonel ja jätkake riideeseme patsiendi kene ümber mässimist.
- Tõmmake riideeseme mõlemad servad ümber patsiendi rindkere ja kasutage servade ajutiselt üksteise külge kinnitamiseks haake.



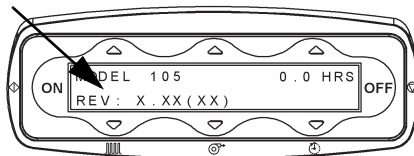
### MÄRKUS

Õhuvooliku ühendusportidega riideeset võib kanda rindkere ümber mis tahes kohas, mis on kandjale mugav.

- Laske patsiendil sügavalt sisse hingata, misjärel kinnitage riideeseme servad nii, et riideese on kindlalt vastu keha, kuid ei tekitaks ebamugavust. Riideeseme ja keha vahele peaks mahtuma käelaba.

## TARKVARA VERSIOON

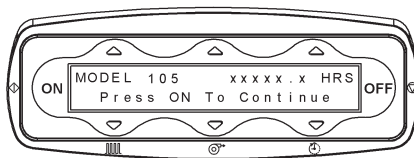
Tarkvara versioon kuvatakse avakuval seadme ühendamisel vahelduvvooluvõrku. X.XX on tarkvara versioon; (XX) on tarkvara redaktsioon.



Tarkvara versioon	Juhised
<b>1.20</b>	Vt jaotis „Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™, tarkvaraversioon 1.20 kasutamine“ lk 26.
<b>1.22 ja 2.02</b>	Vt jaotis „Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™, tarkvaraversioon 1.22 või 2.02 kasutamine“ lk 44.

## SÜSTEEMI HINGAMISTEEDE VABASTAMISE SÜSTEEM THE VEST™, TARKVARAVERSIOON 1.20 KASUTAMINE

Veenduge, et seade on õigesti seadistatud. Seadme vooluvõrku ühendamisel kuvatakse 15 sekundi jooksul tühja ekraani. Seejärel kuvatakse mudeli number ja seadme kõik ravitunnid. Seda kuva esitatakse 10 sekundit või kuni vajutate nuppu **ON** (SISSE).

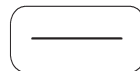


### MÄRKUS

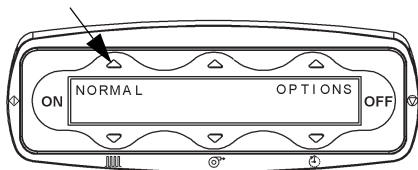
Kõikide ravitundide kuvamiseks vajutage seadme põhimenuüs nuppu **OFF** (VÄLJA).

### TAVAREŽIIM

Tavarežiimis kasutatakse kogu raviseansi käigus ühte sageduse-, rõhu- ja ajaseadistust.



- Standardse töörežiimi kasutamiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Kuval esitatakse eelnevalt

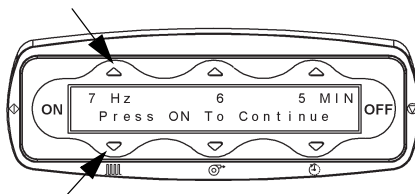


programmeeritud sageduse-, rõhu- ja ajaseaded (kas tehaseeadistus või arsti ettekirjutuse alusel kliinilise juhendaja programmeeritud seaded).

2. Kinnitage kaval esitatavad seaded. Kui seaded vastavad raviettekirjutusele, jätkake sammuga 3. Vastasel juhul kohandage seaded ettekirjutusele.

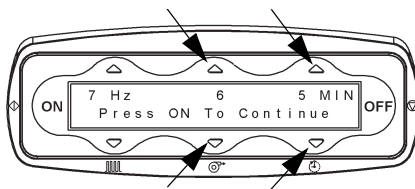
- a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kaval esitatakse ettenähtud ravi.

Sageduse või hertside (Hz) väärtuse saab seadistada vahemikus 5 ja 20 tsüklit sekundis.



- b. Rõhuseadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kaval esitatakse ettenähtud ravi rõhk.

Rõhuväärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 10.



- c. Raviaja seadete reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kaval esitatakse ettenähtud ravi aega. Raviaja väärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 60 minutit.

## MÄRKUS

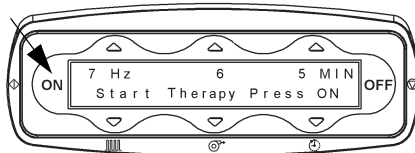
Seadete reguleerimiseks ei ole vaja ravi lõpetada.

3. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

## MÄRKUS

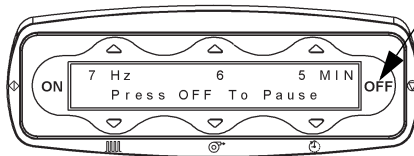
Kui seade jääb sellesse režiimi 10 minutiks, lülitub seade välja.

4. Ravi alustamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviagea; numbrid loendatakse nullini.



5. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

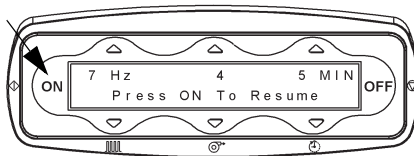
- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispuhli. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.



### MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispuhli.



6. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.

### MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

7. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



8. Raviseansi lõpetamine

- a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).

- b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.

- c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.

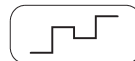


9. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.

10. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.

11. Eemaldage täispuhutav riideese.

## UUE PROGRAMMIREŽIIMI SEADISTAMINE JA KASUTAMINE



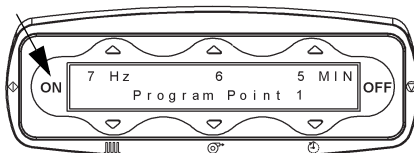
Uus programmi režiim võimaldab teil programmeerida kuni kaheksa (8) erinevat programmeerimispunkti, millest igaüks kasutab erinevat sageduse, rõhu ja raviaja kombinatsiooni.



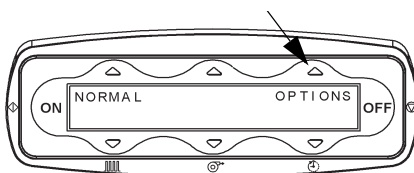
### HOIATUS

**Hoiatus** – enne määratud seadete muutmist konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

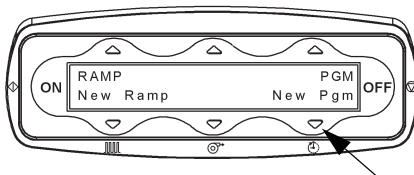
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **OPTIONS** (VALIKUD) kohal.



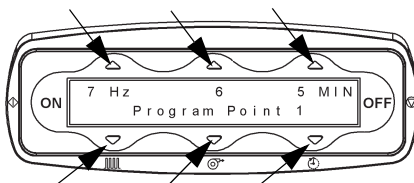
3. Uue programmi loomiseks vajutage **allanoole** nuppu valiku **New Pgm** (Uus programm) all. Ekraanil kuvatakse esimese programmeerimispunkti sageduse, rõhu ja raviaja seadeid.



### MÄRKUS

Kõiki seadeid saab reguleerida.

4. Kui programmeerimispunkti 1 seaded vastavad raviettekirjutusele, jätkake sammuga 3. Vastasel juhul seadke seaded Sagedus (Frequency), Rõhk (Pressure) ja Raviaeg (Time) **üles-** ja **allanoole** nupuga ettekirjutusele vastavateks.



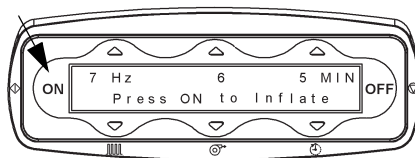
5. Olles lõpetanud toimingud programmeerimispunktiga 1, jätkake programmeerimispunktiga 2, vajutades nuppu **ON** (SISSE) (eelmise programmeerimispunkti juurde liikumiseks vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA)). Reguleerige seadeid, et need vastaksid ettekirjutusele, ja korrake kõigi 8 programmeerimispunkti puhul.

## MÄRKUS

Kui ettekirjutus ei eelda kõigi 8 programmeerimispunkti kasutamist, seadistage **pärast** viimase ettenähtud programmeerimispunkti programmeerimist järgmise segmendi aja väärtuseks 0 MIN.

Kui olete muutnud programmeerimispunkti aja väärtuseks 0 MIN ja vajutanud nuppu **ON** (SISSE), suunatakse teid ravi alustamiseks programmi algusesse.

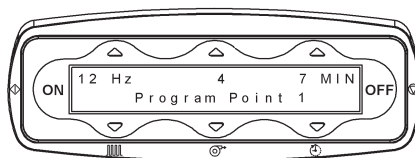
6. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.



7. Raviprogrammi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu

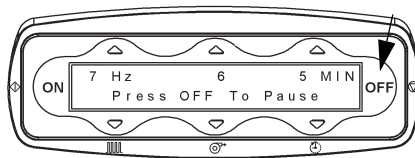
**ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviagea; iga programmeerimispunkti numbrid loendatakse nullini.

8. Ravi lõpetatakse automaatselt pärast iga programmeerimispunkti läbimist.



9. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispulti. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.

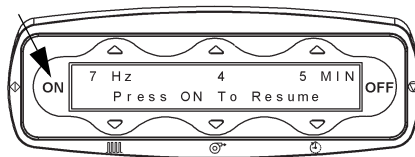


## MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispulti.

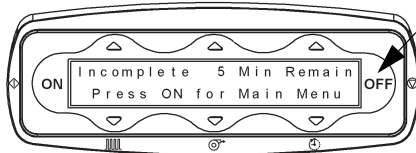
10. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



## MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

11. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Programmi või sujuva edenemise põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



12. Raviseansi lõpetamine

- a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).

- b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.

- c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.

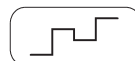


13. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
14. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
15. Eemaldage täispuhutav riideese.

## PROGRAMMIREŽIIMI KASUTAMINE

Käivitab eelnevalt loodud **uue** programmirežiimi.

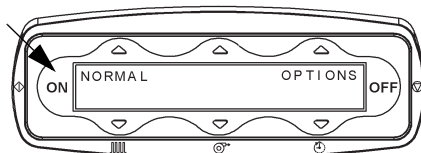
Vt „Uue programmirežiimi seadistamine ja kasutamine” lk 29.



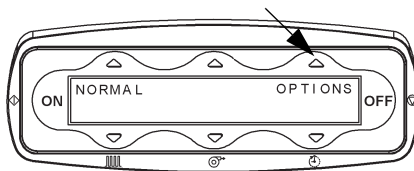
### HOIATUS

**Hoiatus** – enne määratud seadete muutmist konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

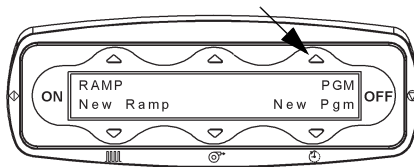
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **OPTIONS** (VALIKUD) kohal.

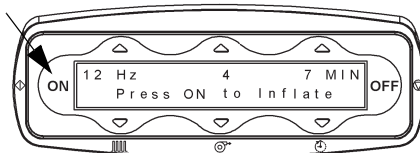


3. Eelnevalt loodud programmi käivitamiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **PGM** (PROGRAMM) või valitud vaikeprogrammi kohal.

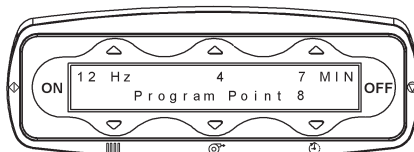


4. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

5. Raviprogrammi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviagea; iga programmeerimispunkti numbrid loendatakse nullini.

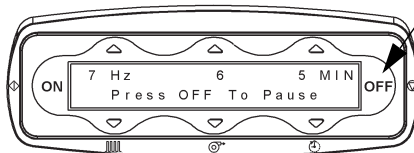


6. Ravi lõpetatakse automaatselt pärast iga programmeerimispunkti läbimist.



7. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispuhli. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.

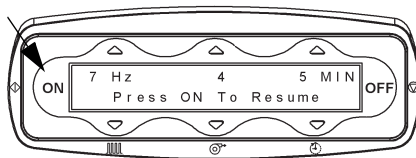


## MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.



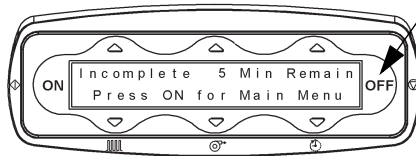
- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispulti.
8. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



## MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

9. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Programmi või sujuva edenemise põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).

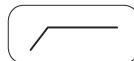


10. Raviseansi lõpetamine
  - a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
  - b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
  - c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.



11. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
12. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
13. Eemaldage täispuhutav riideese.

## **UUE SUJUVA EDENEMISE REŽIIMI SEADISTAMINE JA KASUTAMINE**



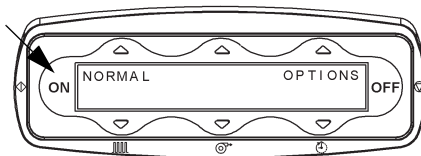
Loob uue sujuva edenemise programmi eesmärgiga lihtsustada raviseansi piiratud perioodil patsiendi ümberlülitumist madalamalt seadistuselt kõrgemale seadistusele.



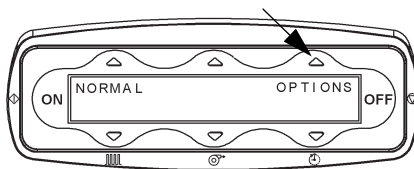
## HOIATUS

**Hoiatus** – kui te ei kasuta antud ettekirjutust, konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

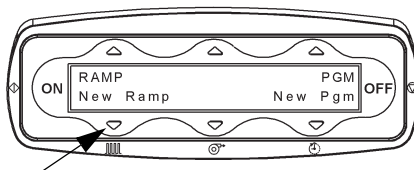
1. Vajutage nuppu **ON (SISSE)**.



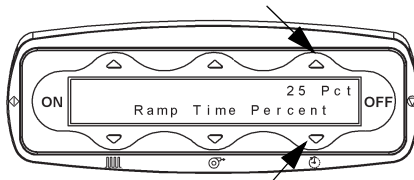
2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **OPTIONS** (VALIKUD) kohal.



3. Programmi seadete reguleerimiseks vajutage **allanoole** nuppu valiku **New Ramp** (Uus sujuv edenemine) all.

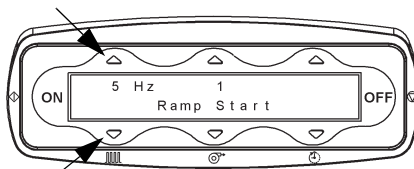


4. Vaadake kuval esitatavaid seadeid. **Ramp Time Percent** (Sujuva edenemise aja protsent) on osa ravi ajast, mis on vajalik algseadetest (**Ramp Start** (Sujuva edenemise algus)) lõppseadete (**Ramp End** (Sujuva edenemise lõpp)) saavutamiseks. Ettenähtud ravi protsendimäära reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu.



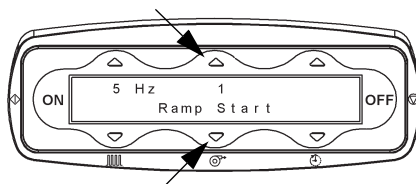
5. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON (SISSE)**.
6. Vaadake üle algseade **Ramp Start** (Sujuva edenemise algus) sageduse- ja rõhuseaded.

- a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi.



Sageduse (või hertside (Hz)) väärtuse saab seadistada vahemikus 5 kuni 20 tsüklit sekundis.

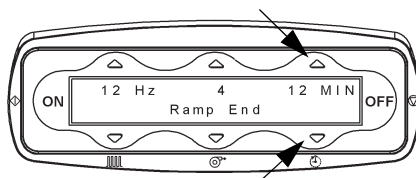
- b. Rõhuseadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi rõhk.



Rõhuväärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 10.

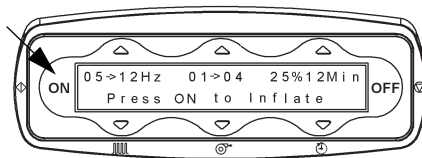
7. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).
8. Vaadake üle kuval esitatavad seaded. Lõppseadet **Ramp End** (Sujuva edenemise lõpp) sagedust ja rõhku kuvatakse ravijana.
- a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud seadet. Sageduse või hertside (Hz) väärtuse saab seadistada vahemikus sujuva edenemise alguse seadistus kuni 20 tsüklit sekundis.
- b. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud seadet. Rõhuväärtuse saab seadistada vahemikus sujuva edenemise alguse seadistus kuni 10.

- c. Raviaja seadete reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi aega.



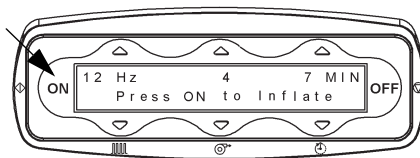
Raviaja väärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 60 minutit.

9. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE). Kuval esitatakse teie just loodud sujuva edenemise programmi kokkuvõte.



10. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

11. Ravi alustamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuval esitatakse programmi sujuva edenemise ajal sõna „Ramping“ (Sujuv edenemine). Kuvatakse kogu raviaega; numbrid loendatakse nullini.



### MÄRKUS

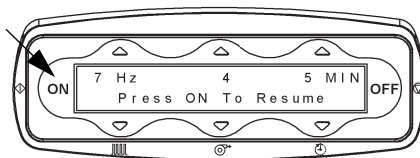
Raviseadeid **ei saa** sujuva edenemise faasis muuta.

12. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.
- Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispulti. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.

### MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

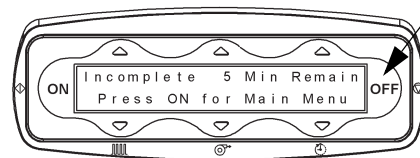
- Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispulti.
13. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



### MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

14. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain“ (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikava avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



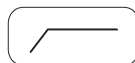
15. Raviseansi lõpetamine
  - a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
  - b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
  - c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.



16. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
17. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
18. Eemaldage täispuhutav riideese.

### SUJUVA EDENEMISE REŽIIMI KASUTAMINE

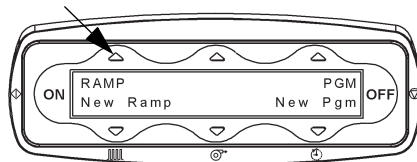
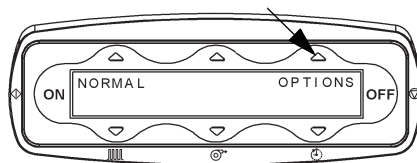
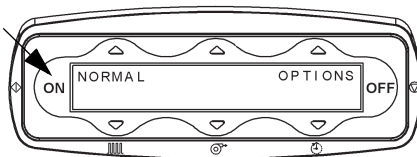
Käivitab eelnevalt loodud sujuva edenemise programmi. Vt „Uue sujuva edenemise režiimi seadistamine ja kasutamine” lk 33.



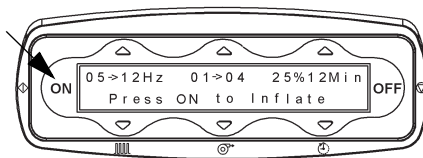
### HOIATUS

**Hoiatus** – kui te ei kasuta antud ettekirjutust, konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).
2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **OPTIONS** (VALIKUD) kohal.
3. Eelnevalt loodud sujuva edenemise programmi käivitamiseks vajutage **ülesnoolt** valiku **RAMP** (SUJUV EDENEMINE) kohal.

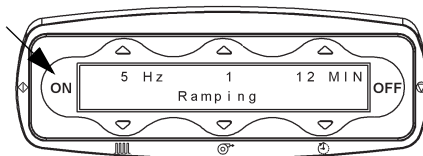


4. Kuvatakse programmeeritud punktid. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).



5. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

6. Programmi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvale esitatakse programmi sujuva edenemise ajal sõna „Ramping“ (Sujuv edenemine). Kuvatakse kogu raviaega; numbrid loendatakse nullini.



### MÄRKUS

Raviseadeid **ei saa** sujuva edenemise faasis muuta.

7. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

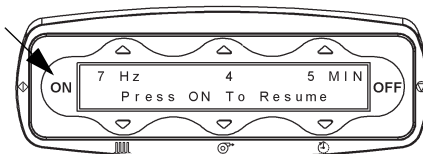
- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispulti. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuvale esitatakse jätkuvalt seadeid.



### MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispulti.

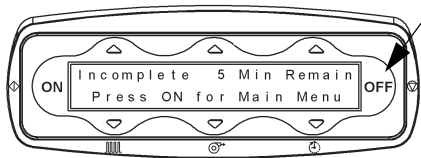


8. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.

### MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

9. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



10. Raviseansi lõpetamine

- Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
- Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
- Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.

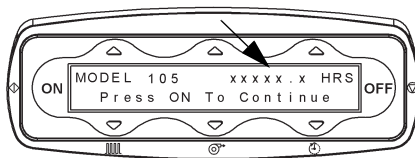


- Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
- Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
- Eemaldage täispuhutav riideese.

### TUNNILOENDURI NÄIDU KONTROLLIMINE

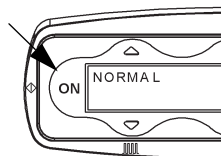
Tunniloenduri näitu kuvatakse ekraanil seadme esmakordsel vooluvõrku ühendamisel. Tunniloenduri näitu saate vaadata ka järgmiselt.

- Vajutage vooluvõrku ühendatud seadmel nuppu **On** (Sisse) ja seejärel vajutage nuppu **Off** (Välja). Kuval esitatakse tunniloenduri näit.

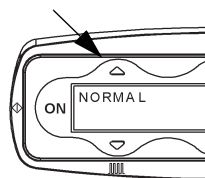


### KEELE MUUTMINE

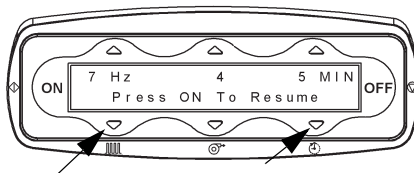
- Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



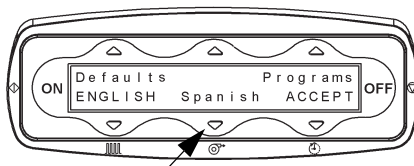
2. Vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



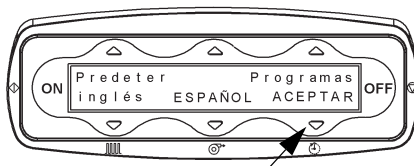
3. Vajutage samal ajal kahte **välismist allanoole** nuppu vähemalt 3 sekundit (või kuni kuva muutumiseni).



4. Vajutage **keskmist allanoole** nuppu, kuni kuvatakse soovitud keeled suurtähtedega.



5. Muudatusega nõustumiseks vajutage **kõige parempoolsemat allanoole** nuppu.

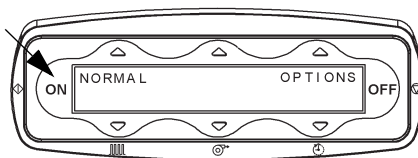


6. Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub süsteem automaatselt ja naaseb kasutatavas keeles esitatavale põhikuvale.

## PROGRAMMIREŽIIMIDE (PROGRAMMI- JA SUJUVA EDENEMISE REŽIIM) VÄLJALÜLITAMINE

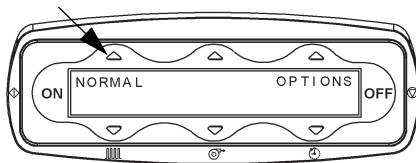
Programmirežiimide väljalülitamine võimaldab seadmel töötada ainult tavarežiimis; puudub juurdepääs kasutaja kohandatud režiimidele.

1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).

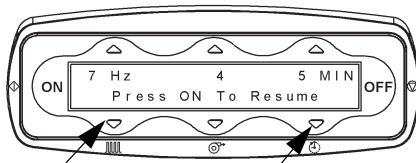




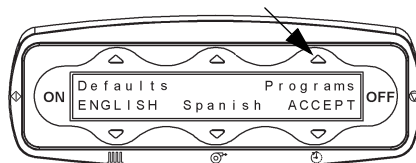
2. Vajutage vasakpoolset **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



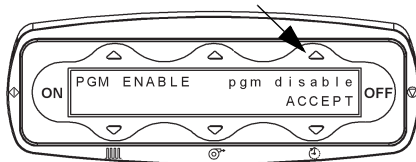
3. Vajutage samal ajal **kahte välimist allanoole** nuppu vähemalt **3 sekundit** või kuni kuva muutumiseni.



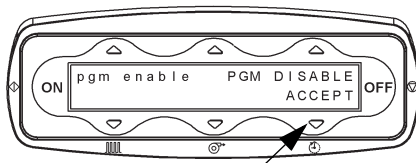
4. Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **Programs** (Programmid) kohal.



5. Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **pgm disable** (programmi väljalülitamine) kohal (uueks valikuks saab **PGM DISABLE**).



6. Muudatusega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoole** valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.



7. Kõikide muudatustega nõustumiseks ja menüüst **väljumiseks** vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.
8. Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub süsteem automaatselt ja naaseb režiimi **NORMAL** (TAVALINE) põhikuvale. Te ei näe enam programmi- või sujuva edenemise režiimi programme.
9. Uuesti programmirežiimi lülitamiseks korrake samme alates sammust 2.

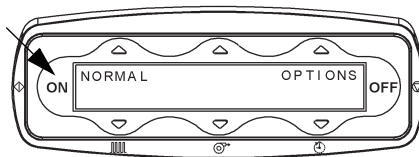
## MÄRKUS

Programmirežiimi aktiveerimiseks vajutage sammus 4 **ülesnoole** nuppu valiku **pgm enable** (programmi aktiveerimine) kohal. Valik **pgm enable** muutub valikuks **PGM ENABLE**.

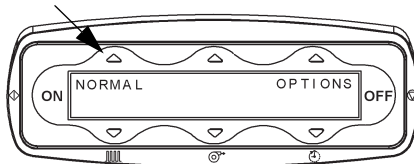
## KOHANDATUD VAIKESEADETE SEADISTAMINE

Võimaldab kasutajal seadistada kohandatud töörežiimide vaikeseadeid. Need seaded on kõikide kasutajate puhul algsedadeks.

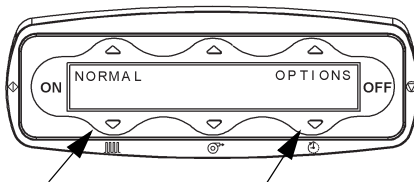
1. Vajutage nuppu **ON (SISSE)**.



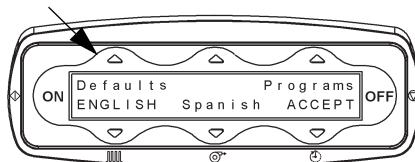
2. Vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL (TAVALINE)** kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



3. Vajutage **kahte välimist allanoole** nuppu vähemalt **3 sekundit** või kuni kuva muutumiseni.

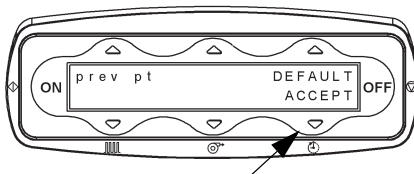


4. Vajutage vasakpoolselt **ülesnoole** nuppu valiku **Defaults (Vaikeseaded)** kohal.

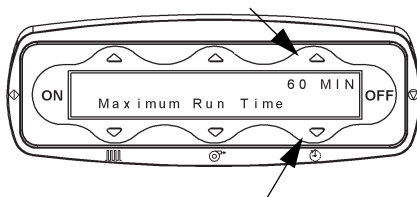


5. Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **default (vaikimisi)** kohal (valik **Defaults (Vaikeväärtused)** muutub valikuks **DEFAULTS**).

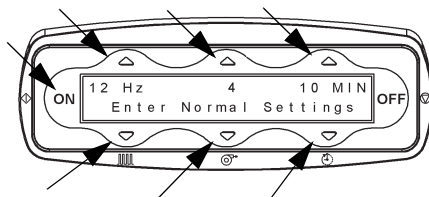
6. Muudatusega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT (NÕUSTU)** all.



7. Valiku **Maximum Run Time** (Maksimaalne käitusaeg) reguleerimiseks kasutage **üles-** ja **allanoole** nuppe valiku **MIN** kohal ning seejärel vajutage nuppu **ON** (SISSE).

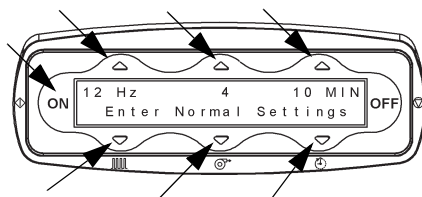


8. Tavarežiimi sageduse, rõhu ja aja vaikeseadete määramiseks reguleerige iga väärtust vastavate **üles-** ja **allanoole** nuppudega ning vajutage nuppu **ON** (SISSE).

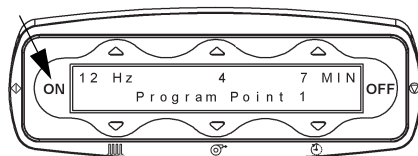


9. Vaikeseadete reguleerimiseks režiimis **Program Mode** (Programmirežiim) seadistage kõik **programmeerimispunktid** üksteise järel. Järgmise programmeerimispunkti juurde liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).

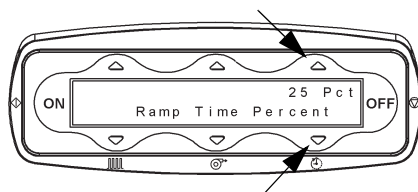
10. Reguleerige iga **programmeerimispunkti** (1 kuni 8) sageduse, rõhu ja aja väärtuseid, või kui soovite eelmise punkti määrata viimaseks punktis, seadistage pärast viimast programmeerimispunkti aja väärtuseks null.



11. Järgmise vaikeseadistuse juurde liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).

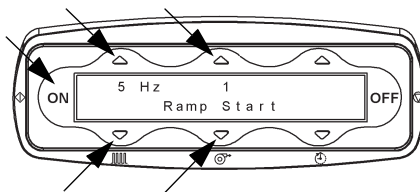


12. Reguleerige väärtust **Ramp Time Percent** (Sujuva edenemise aja protsent) režiimis **Default Ramp** (Vaikimisi sujuv edenemine), kasutades parempoolseid **üles-** ja **allanoole** nuppe, ja vajutage nuppu **ON** (SISSE).



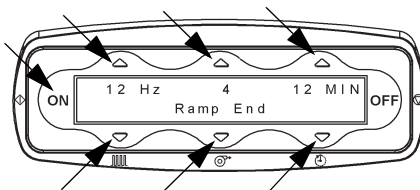
13. Reguleerige seadeid

**Ramp Start** (Sujuva edenemise algus), **Frequency** (Sagedus) ja **Pressure** (Rõhk) vaikevaliku **Ramp Mode** (Sujuva edenemise režiim) jaoks, kasutades vasakpoolseid ja keskmisi **üles-** ja **allanoole** nuppe, ning vajutage nuppu **ON** (SISSE).

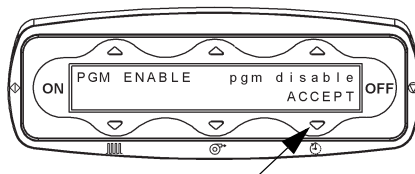


14. Reguleerige valiku **Ramp End**

(Sujuva edenemise lõpp) seadeid vaikevalikute **Ramp Mode** (Sujuva edenemise režiim) **Frequency** (Sagedus), **Pressure** (Rõhk) ja **Time** (Aeg) puhul **üles-** ja **allanoole** nuppe kasutades ning vajutage nuppu **ON** (SISSE).



15. Kõikide muudatustega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.

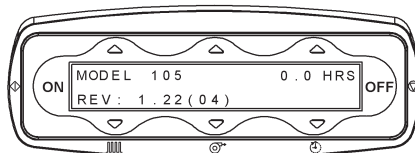


16. Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub süsteem automaatselt ja naaseb põhikuvale.

17. Eelmise patsiendi vaikerežiimi naasmiseks korrake samme ja valige **prev pt** (eelmine patsient) valiku **default** (vaikimisi) asemel.

## SÜSTEEMI HINGAMISTEEDE VABASTAMISE SÜSTEEM THE VEST™, TARKVARAVERSIOON 1.22 VÕI 2.02 KASUTAMINE

Veenduge, et seade on õigesti seadistatud. Seadme vooluvõrku ühendamisel kuvatakse 15 sekundi jooksul tühja ekraani. Seejärel kuvatakse mudeli number ja seadme kõik ravitunnid. Seda kuva esitatakse 10 sekundit või kuni vajutate nuppu **ON** (SISSE).

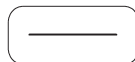


## MÄRKUS

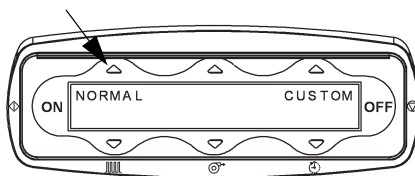
Kõikide ravitundide kuvamiseks vajutage seadme põhimenüüs nuppu **OFF (VÄLJA)**.

## TAVAREŽIIM

Tavarežiimis kasutatakse kogu raviseansi käigus ühte sageduse-, rõhu- ja ajaseadistust.

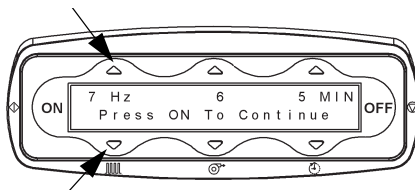


1. Standardse töörežiimi kasutamiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **TAVALINE (NORMAL)** kohal. Kuval esitatakse eelnevalt programmeeritud sageduse-, rõhu- ja ajaseaded (kas tehaseadistus või arsti ettekirjutuse alusel kliinilise juhendaja programmeeritud seaded).

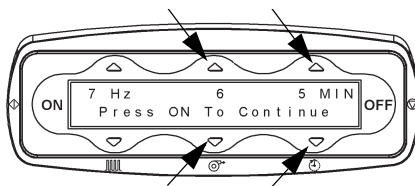


2. Kinnitage kuval esitatavad seaded. Kui seaded vastavad raviettekirjutusele, jätkake sammuga 3. Vastasel juhul kohandage seaded ettekirjutusele.

- a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi. Sageduse või hertside (Hz) väärtuse saab seadistada vahemikus 5 ja 20 tsüklit sekundis.



- b. Rõhuseadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi rõhk.



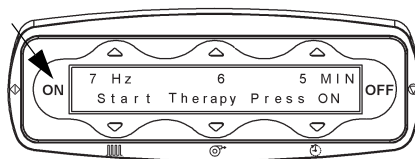
Rõhuväärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 10.

- c. Raviaja seadete reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi aega. Raviaja väärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 60 minutit.

## MÄRKUS

Seadete reguleerimiseks ei ole vaja ravi lõpetada.

3. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

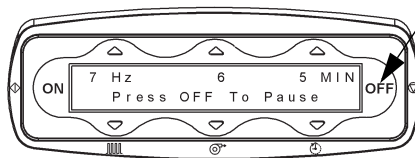


### MÄRKUS

Kui seade jääb sellesse režiimi 10 minutiks, lülitub seade välja.

4. Ravi alustamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviäega; numbrid loendatakse nullini.
5. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispuhli. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.

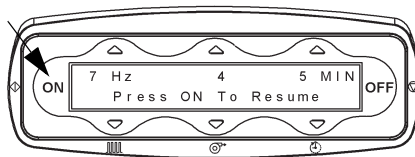


### MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispuhli.

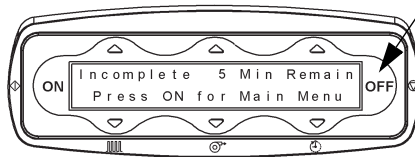
6. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



### MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

7. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).
8. Raviseansi lõpetamine

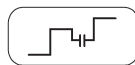


- a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
  - b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
  - c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.
9. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
10. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
11. Eemaldage täispuhutav riideese.



### **UUE PROGRAMMIREŽIIMI SEADISTAMINE JA KASUTAMINE**

Uus programmirežiim võimaldab programmeerida ühe raviseansi raames režiimid Programm A (Program A) ja Programm B (Program B), millest kumbki sisaldab kuni kaheksat (8) erinevate seadete punkti. Samuti võimaldab see programmeerida funktsiooni Kõhimispaus (kõhimise meeldetuletus).



### **MÄRKUS**

Kõiki seadeid saab reguleerida.

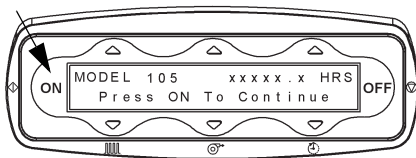
Saate programmeerida kuni 8 erinevat programmeerimispunkti, millest igaüks kasutab erinevat sageduse, rõhu ja raviaja kombinatsiooni.



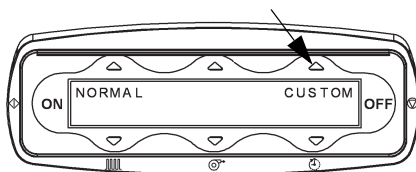
### **HOIATUS**

**Hoiatus** – enne määratud seadete muutmist konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

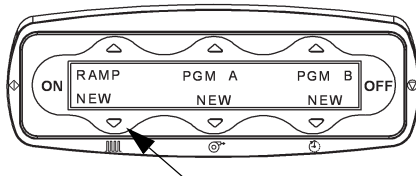
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



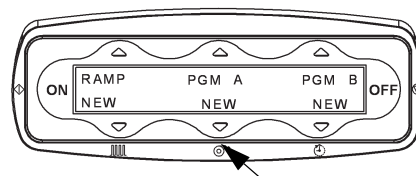
2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **CUSTOM** (KOHANDATUD) kohal.
3. Toimige ühel järgmistest viisidest.



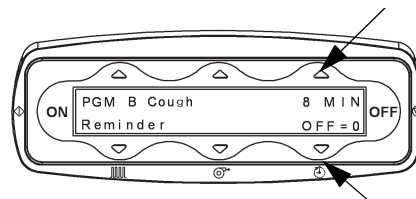
- a. Sujuva edenemise režiimi programmeerimiseks vajutage **allanoole** nuppu valiku **RAMP NEW** (UUS SUJUV EDENEMINE) all ja jätkake osast: „Uue sujuva edenemise režiimi seadistamine ja kasutamine“ lk 54.



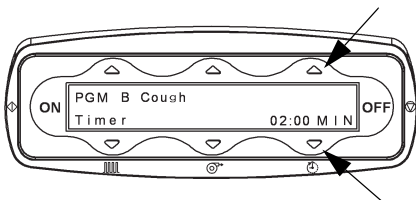
- b. Valiku Programm A või Programm B programmeerimiseks vajutage **allanoole** nuppu valiku **PGM A NEW** (PROGRAMM A UUS) või **PGM B NEW** (PROGRAMM B UUS) all ning jätkake sammuga 4.



4. Vajutage **üles-** või **allanoole** nuppu funktsiooni *Cough Pause Reminder* (Kõhimispausi meeldetuletus) kestuse jaoks (aeg kõhimispauside vahel). Ajaväärtus null (0) lülitab kõhimispausi funktsiooni välja.



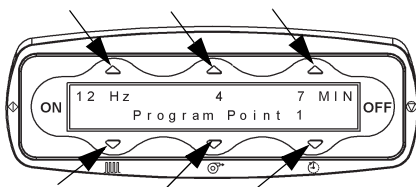
5. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **On** (Sisse).
6. Katkestamise kestuse valimiseks vajutage **üles-** või **allanoole** nuppu. See määrab aja, mil seade katkestab kõhimiseks töö.



7. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **On** (Sisse).



8. Kui programmeerimispunkti 1 seaded vastavad raviettekirjutusele, jätkake sammuga 9. Vastasel juhul seadke seaded Sagedus (Frequency), Rõhk (Pressure) ja Raviaeg (Time) **üles**- ja **allanoole** nupuga ettekirjutusele vastavateks.



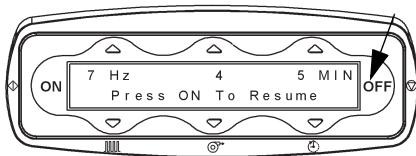
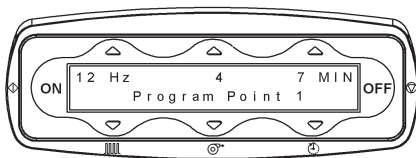
9. Olles lõpetanud toimingud programmeerimispunktiga 1, jätkake programmeerimispunktiga 2, vajutades nuppu **ON** (SISSE) (eelmise programmeerimispunkti juurde liikumiseks vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA)). Reguleerige seadeid, et need vastaksid ettekirjutusele, ja korrake kõigi 8 programmeerimispunkti puhul.

## MÄRKUS

Kui ettekirjutus ei eelda kõigi 8 programmeerimispunkti kasutamist, seadistage **pärast** viimase ettenähtud programmeerimispunkti programmeerimist järgmise segmendi aja väärtuseks 0 MIN.

Kui olete muutnud programmeerimispunkti aja väärtuseks 0 MIN ja vajutanud nuppu **ON** (SISSE), suunatakse teid ravi alustamiseks programmi algusesse.

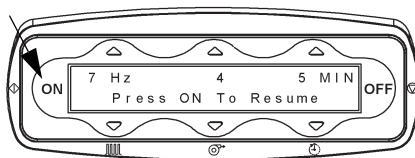
10. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.
11. Raviprogrammi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviaega; iga programmeerimispunkti numbrid loendatakse nullini.
12. Ravi lõpetatakse automaatselt pärast iga programmeerimispunkti läbimist.
13. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.
- Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispulti. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.



## MÄRKUS

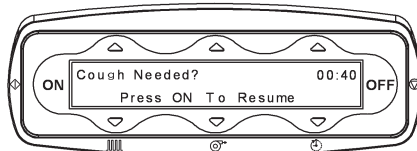
Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispuhlti.



14. Köhimispausi aja saabumisel juhtub järgmine.

- a. Seade peatab töö.  
b. Kuva muutub ja esitatakse katkestuse kestuse taimer.  
c. Riideese läheb õhust tühjaks.



15. Katkestuse ajal peaks patsient vastavalt ettekirjutusele köhima.  
16. Kui taimeri väärtus kahaneb nullini, puhutakse riideese täis ja ravi jätkub.

## MÄRKUS

Lisaaja vajadusel vajutage seadme töö katkestuse juhtimiseks nuppu **OFF** (VÄLJA).

Ravi jätkamiseks enne köhimispausi taimeri väärtuse nullini jõudmist vajutage nuppu **ON** (SISSE) või pigistage kaugjuhtimispuhlti.

17. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.

## MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

18. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Programmi või sujuva edenemise põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



19. Raviseansi lõpetamine

- a. Kuvatakse teade „Session Complete“ (Seanss lõpetatud).
- b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
- c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.



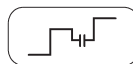
20. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.

21. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.

22. Eemaldage täispuhutav riideese.

**PROGRAMMIREŽIIMI KASUTAMINE**

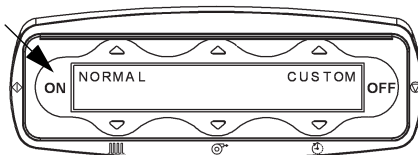
Käivitab eelnevalt loodud **uuu** programmirežiimi. Vt „Uue programmirežiimi seadistamine ja kasutamine“ lk 47.



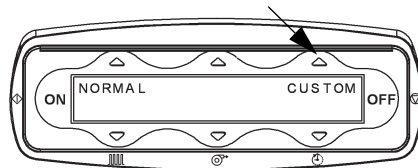
**HOIATUS**

**Hoiatus** – enne määratud seadete muutmist konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

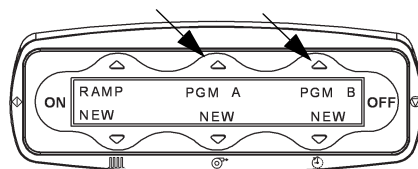
1. Vajutage nuppu **ON (SISSE)**.



2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **CUSTOM (KOHANDATUD)** kohal.

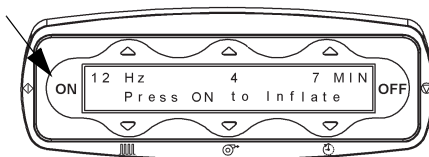


3. Eelnevalt loodud programmi või valitud vaikeprogrammi käivitamiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **PGM A (PROGRAMM A)** või **PGM B (PROGRAMM B)** kohal.



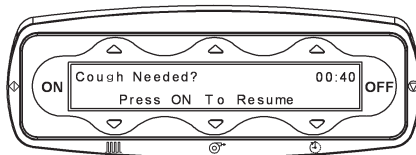
4. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

5. Raviprogrammi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvatakse määratud raviagea; iga programmeerimispunkti numbrid loendatakse nullini.



6. Köhimispausi aja saabumisel juhtub järgmine.

- Seade peatab töö.
- Kuva muutub ja esitatakse katkestuse kestuse taimer.
- Riideese läheb õhust tühjaks.



7. Katkestuse ajal peaks patsient vastavalt ettekirjutusele köhima.

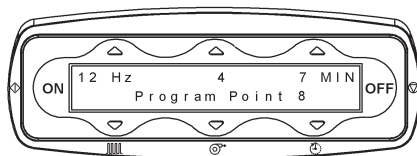
8. Kui taimeri väärtus kahaneb nullini, puhutakse riideese täis ja ravi jätkub.

## MÄRKUS

Lisaaja vajadusel vajutage seadme töö katkestuse juhtimiseks nuppu **OFF** (VÄLJA).

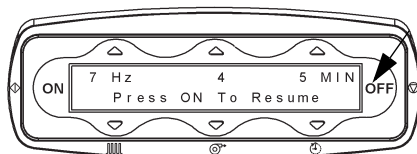
9. Ravi jätkamiseks enne köhimispausi taimer väärtuse nullini jõudmist vajutage nuppu **ON** (SISSE) või pigistage kaugjuhtimispuhli.

10. Ravi lõpetatakse automaatselt pärast iga programmeerimispunkti läbimist.



11. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

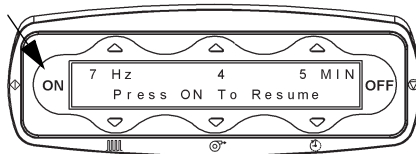
- Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispuhli. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.



## MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

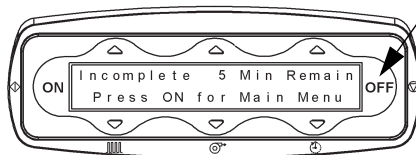
- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispulti.
12. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



## MÄRKUS

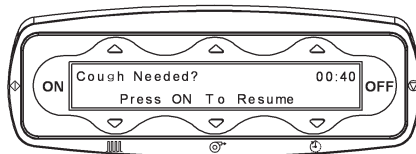
Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

13. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuvale esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Programmi või sujuva edenemise põhikuvat avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



14. Köhimispausi aja saabumisel juhtub järgmine.

- a. Seade peatab töö.
- b. Kuva muutub ja esitatakse katkestuse kestuse taimer.
- c. Riideese läheb õhust tühjaks.



15. Katkestuse ajal peaks patsient vastavalt ettekirjutusele köhima.

16. Kui taimeri väärtus kahaneb nullini, puhutakse riideese täis ja ravi jätkub.

## MÄRKUS

Lisaaja vajadusel vajutage seadme töö katkestuse juhtimiseks nuppu **OFF** (VÄLJA).

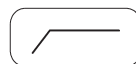
Ravi jätkamiseks enne köhimispausi taimeri väärtuse nullini jõudmist vajutage nuppu **ON** (SISSE) või pigistage kaugjuhtimispulti.

## 17. Raviseansi lõpetamine

- Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
- Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
- Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.
- Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
- Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
- Eemaldage täispuhutav riideese.



## UUE SUJUVA EDENEMISE REŽIIMI SEADISTAMINE JA KASUTAMINE



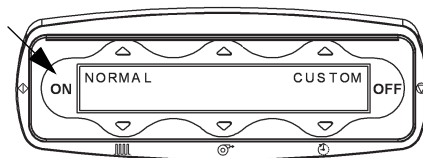
Loob uue sujuva edenemise programmi eesmärgiga lihtsustada raviseansi piiratud perioodil patsiendi ümberlülitumist madalamalt seadistuselt kõrgemale seadistusele.



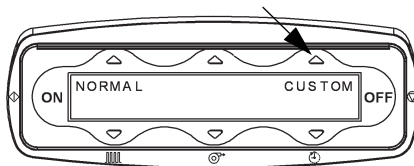
### HOIATUS

**Hoiatus** – kui te ei kasuta antud ettekirjutust, konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

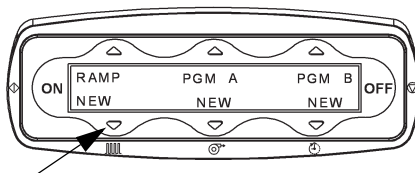
- Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



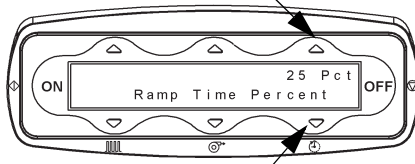
- Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **CUSTOM** (KOHANDATUD) kohal.



3. Programmi seadete reguleerimiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **New Ramp/New** (Uus sujuv edenemine / Uus) all.

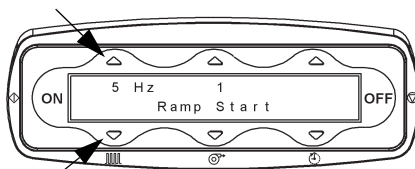


4. Vaadake kuval esitatavaid seadeid. **Ramp Time Percent** (Sujuva edenemise aja protsent) on osa ravi ajast, mis on vajalik algseadetest (**Ramp Start** (Sujuva edenemise algus)) lõppseadete (**Ramp End** (Sujuva edenemise lõpp)) saavutamiseks. Ettenähtud ravi protsendimäärade reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu.

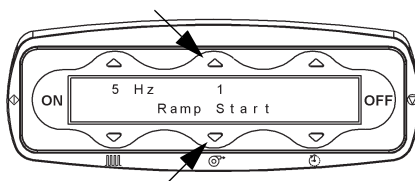


5. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).
6. Vaadake üle algseade **Ramp Start** (Sujuva edenemise algus) sageduse- ja rõhuseaded.

- a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi. Sageduse (või hertside (Hz)) väärtuse saab seadistada vahemikus 5 kuni 20 tsükli sekundis.



- b. Rõhuseadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi rõhk.

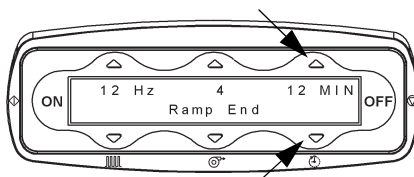


Rõhuväärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 10.

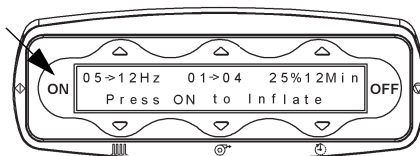
7. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).
8. Vaadake üle kuval esitatavad seaded. Lõppseadet **Ramp End** (Sujuva edenemise lõpp) sagedust ja rõhku kuvatakse ravi ajana.
  - a. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage vasakpoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud seadet. Sageduse või hertside (Hz) väärtuse saab seadistada vahemikus sujuva edenemise alguse seadistus kuni 20 tsükli sekundis.

- b. Sageduse seadete reguleerimiseks vajutage keskmist **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud seadet. Rõhuväärtuse saab seadistada vahemikus sujuva edenemise alguse seadistus kuni 10.

- c. Raviaja seadete reguleerimiseks vajutage parempoolset **üles-** või **allanoole** nuppu, kuni kuval esitatakse ettenähtud ravi aega. Raviaja väärtuse saab määrata vahemikus 1 kuni 60 minutit.

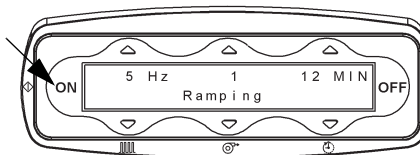


9. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE). Kuval esitatakse teie just loodud sujuva edenemise programmi kokkuvõte.



10. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

11. Ravi alustamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuval esitatakse programmi sujuva edenemise ajal sõna „Ramping“ (Sujuv edenemine). Kuvatakse kogu raviaga; numbrid loendatakse nullini.



## MÄRKUS

Raviseadeid **ei saa** sujuva edenemise faasis muuta.

12. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispulti. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.

## MÄRKUS

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.



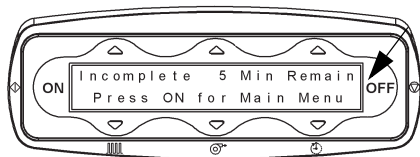
- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispuhli.
13. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.



## MÄRKUS

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

14. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



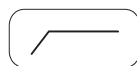
15. Raviseansi lõpetamine
- a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
- b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
- c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.



16. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.
17. Eemaldage täispuhutava riideeseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
18. Eemaldage täispuhutav riideese.

## SUJUVA EDENEMISE REŽIIMI KASUTAMINE

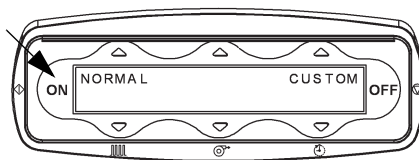
Käivitab eelnevalt loodud sujuva edenemise programmi. Vt „Uue sujuva edenemise režiimi seadistamine ja kasutamine” lk 54.



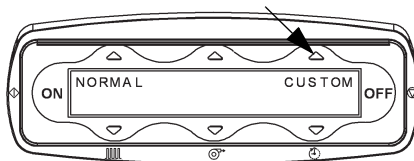
## HOIATUS

**Hoiatus** – kui te ei kasuta antud ettekirjutust, konsulteerige oma arstiga. Vastasel korral võite põhjustada isikuvigastusi.

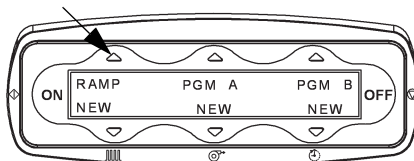
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



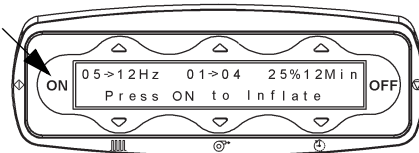
2. Vajutage **ÜLESNOOLE** nuppu valiku **Custom** (Kohandatud) kohal.



3. Eelnevalt loodud sujuva edenemise programmi käivitamiseks vajutage **ülesnoolt** valiku **RAMP** (SUJUV EDENEMINE) kohal.

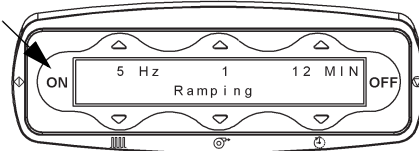


4. Kuvatakse programmeeritud punktid. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).



5. Vajutage nuppu **ON** (SISSE). Täispuhutav riideese puhutakse täis.

6. Programmi käivitamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE). Kuvall esitatakse programmi sujuva edenemise ajal sõna „Ramping“ (Sujuv edenemine). Kuvatakse kogu raviaega; numbrid loendatakse nullini.



## MÄRKUS

Raviseadeid **ei saa** sujuva edenemise faasis muuta.

7. Kui seansi ajal on vaja ravi katkestada, toimige järgmiselt.

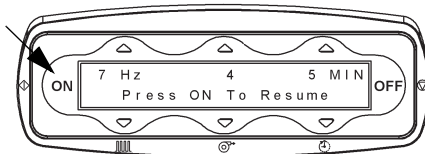
- a. Vajutage üks kord nuppu **OFF** (VÄLJA) või kaugjuhtimispuhli. Seade lõpetab pulsatsioonide edastamise, kuid kuval esitatakse jätkuvalt seadeid.



**MÄRKUS**

Seadme töö katkestamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks.

- b. Ravi jätkamiseks vajutage veelkord nuppu **ON** (SISSE) või kaugjuhtimispuhli.

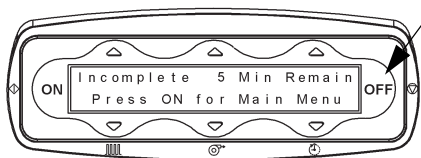


8. Kui raviseanss tuleb katkestada enne seansi lõpule viimist, vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA) kaks korda.

**MÄRKUS**

Nupu **OFF** (VÄLJA) vajutamisel ei lülitata kuva välja.

9. Nupu **OFF** (VÄLJA) kahekordsel vajutamisel läheb täispuhutav riideese õhust tühjaks ja kuval esitatakse teade „Incomplete X Min Remain” (Lõpetamiseni jäänud X min). Põhikuva avamiseks tuleb vajutada nuppu **ON** (SISSE).



10. Raviseansi lõpetamine

- a. Kuvatakse teade „Session Complete” (Seanss lõpetatud).
- b. Pulsatsioonide edastamine lõpetatakse.
- c. Täispuhutav riideese läheb õhust tühjaks.

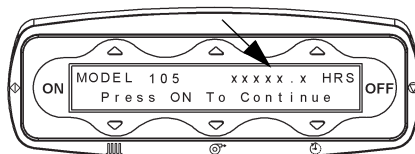


11. Ühendage süsteem toiteallikast lahti.

12. Eemaldage täispuhutava riideseme õhuvooliku portidest õhuvoolikud.
13. Eemaldage täispuhutav riideese.

## TUNNILOENDURI NÄIDU KONTROLLIMINE

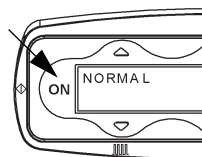
Tunniloenduri näitu kuvatakse ekraanil seadme esmakordsel vooluvõrku ühendamisel. Tunniloenduri näitu saate vaadata ka järgmiselt.



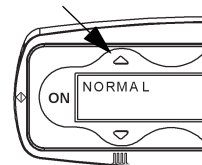
- Vajutage vooluvõrku ühendatud seadmel nuppu **ON** (SISSE) ja seejärel vajutage nuppu **OFF** (VÄLJA). Kval esitatakse tunniloenduri näit.

## KEELE MUUTMINE

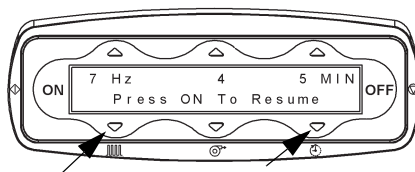
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



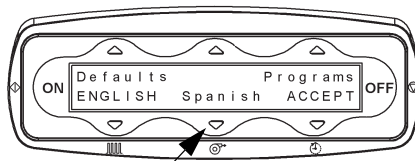
2. Vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



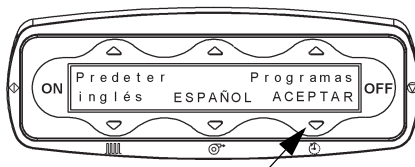
3. Vajutage samal ajal kahte **välimist allanoole** nuppu vähemalt 3 sekundit (või kuni kuva muutumiseni).



4. Vajutage **keskmist allanoole** nuppu, kuni kuvatakse soovitud keeled suurtähtedega.



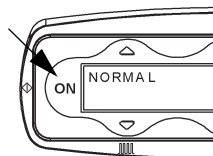
5. Muudatusega nõustumiseks vajutage **kõige parempoolsemat allanoole** nuppu.
6. Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub süsteem automaatselt ja naaseb kasutatavas keeles esitatavale põhikuvale.



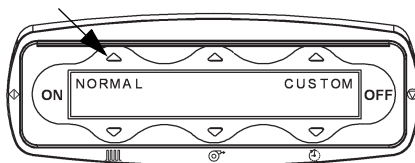
## PROGRAMMIREŽIIMIDE (PROGRAMMI- JA SUJUVA EDENEMISE REŽIIM) VÄLJALÜLITAMINE

Programmirežiimide väljalülitamine võimaldab seadmel töötada ainult tavarežiimis; puudub juurdepääs kasutaja kohandatud režiimidele.

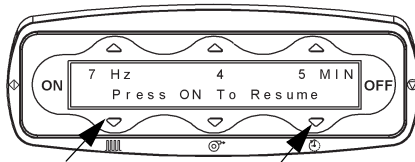
1. Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



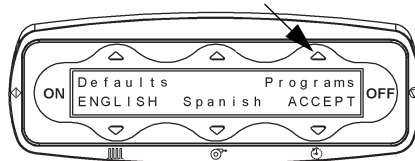
2. Vajutage vasakpoolselt **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



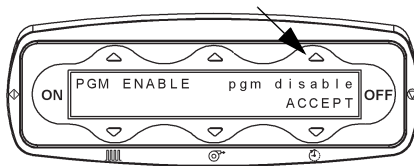
3. Vajutage samal ajal **kahte välimist allanoole** nuppu vähemalt **3 sekundit** või kuni kuva muutumiseni.



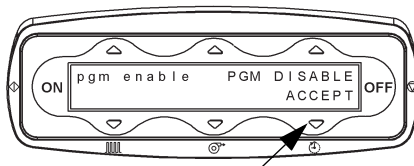
4. Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **Programs** (Programmide) kohal.



- Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **pgm disable** (programmi väljalülitamine) kohal (uueks valikuks saab **PGM DISABLE**).



- Muudatusega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoolt** valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.



- Kõikide muudatustega nõustumiseks ja menüüst **väljumiseks** vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.
- Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub süsteem automaatselt ja naaseb režiimi **NORMAL** (TAVALINE) põhikuvale. Te ei näe enam programmi- või sujuva edenemise režiimi programme.
- Uuesti programmirežiimi lülitamiseks korrake samme alates sammust 3.

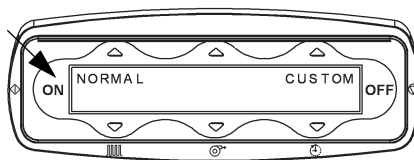
## MÄRKUS

Programmirežiimi aktiveerimiseks vajutage sammus 4 **ülesnoole** nuppu valiku **pgm enable** (programmi aktiveerimine) kohal. Valik **pgm enable** muutub valikuks **PGM ENABLE**.

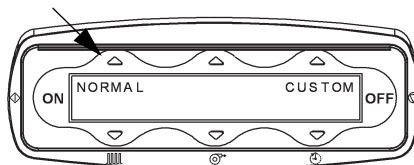
## KOHANDATUD VAIKESEADETE SEADISTAMINE

Võimaldab kasutajal seadistada kohandatud töörežiimide vaikeseadeid. Need seaded on kõikide kasutajate puhul algsedadeks.

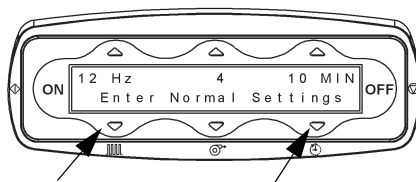
- Vajutage nuppu **ON** (SISSE).



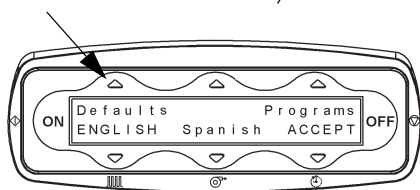
- Vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **NORMAL** (TAVALINE) kohal. Esitatakse tavarežiimi kuva.



3. Vajutage **kahte välimist allanoole** nuppu vähemalt **3 sekundit** või kuni kuva muutumiseni.

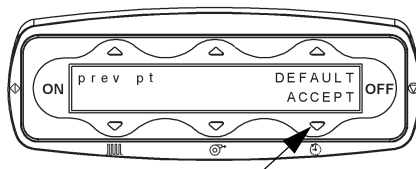


4. Vajutage vasakpoolset **ülesnoole** nuppu valiku **Defaults** (Vaikeseaded) kohal.

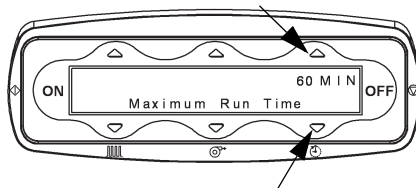


5. Vajutage parempoolset **ülesnoole** nuppu valiku **default** (vaikimisi) kohal (valik **Defaults** (Vaikeväärtused) muutub valikuks **DEFAULTS**).

6. Muudatusega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.

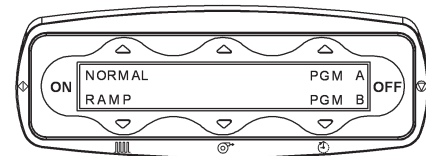


7. Valiku **Maximum Run Time** (Maksimaalne käitusaeg) reguleerimiseks kasutage **üles-** ja **allanoole** nuppe valiku **MIN** kohal ning seejärel vajutage nuppu **ON** (SISSE).



8. Toimige ühel järgmistest viisidest.

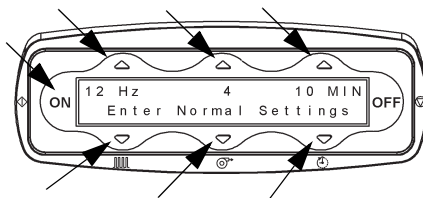
- a. Vaikimisi tavaseadete muutmiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku **TAVALINE** (**NORMAL**) kohal ja jätkake: samm 9.



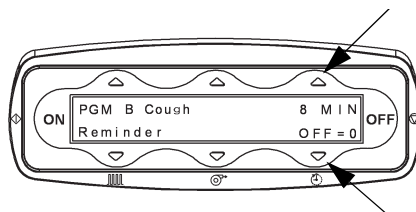
- b. Valiku Programm A vaikeseadete muutmiseks vajutage **ülesnoole** nuppu valiku PROGRAMM A (**PGM A**) kohal või vajutage **allanoole** nuppu valiku PROGRAMM B (**PGM B**) all ja jätkake: samm 10.

- c. Sujuva edenemise vaikeseadete muutmiseks vajutage **allanoole** nuppu valiku **RAMP** (SUJUV EDENEMINE) all ja jätkake: samm 18.
- d. Muudatustega nõustumiseks või järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE) ja jätkake sammuga 21.

9. Sageduse-, rõhu- ja ajaseadete seadistamiseks tavarežiimis **Normal Mode** reguleerige iga valikut, kasutades vastavaid **üles-** ja **allanoole** nuppe, vajutage nuppu **ON** (SISSE) ja pöörduge tagasi sammu 8 juurde.

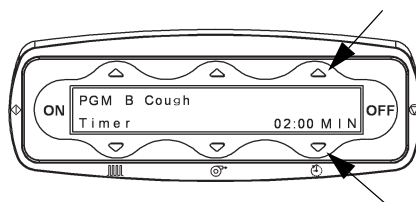


10. Vajutage **üles-** või **allanoole** nuppu funktsiooni *Cough Pause Reminder* (Kõhimispausi meeldetuletus) kestuse jaoks (aeg kõhimispauside vahel). Ajaväärtus null (0) lülitab kõhimispausi funktsiooni välja.



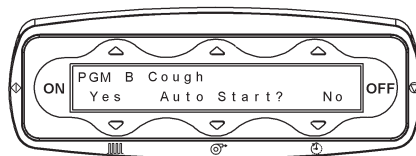
11. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **On** (Sisse).

12. Katkestamise kestuse valimiseks vajutage **üles-** või **allanoole** nuppu. See määrab aja, mil seade katkestab kõhimiseks töö.



13. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **On** (Sisse).

14. Funktsiooni Auto Start (Automaatkäivitamine) jaoks vajutage **allanoole** nuppu valiku Yes (Jah) või No (Ei) all.



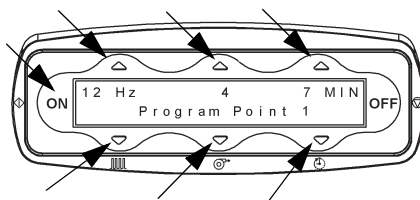
## MÄRKUS

Automaatkäivitamine (Auto Start) jätkab ravi pärast kõhimispausi möödumist.

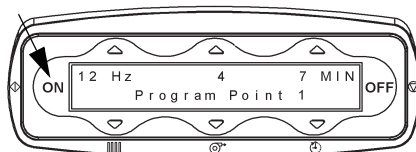
15. Järgmisele kuvale liikumiseks vajutage nuppu **On** (Sisse).



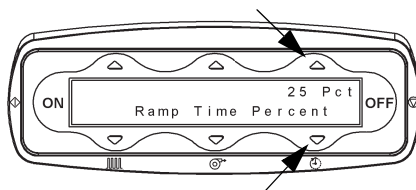
16. Reguleerige iga programmeerimispunkti (1 kuni 8) sageduse, rõhu ja aja väärtuseid, või kui soovite eelmise punkti määrata viimaseks punktis, seadistage pärast viimast programmeerimispunkti aja väärtuseks null.



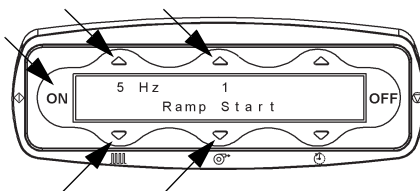
17. Järgmise vaikeseadistuse juurde liikumiseks ja sammu 8 juurde naasmiseks vajutage nuppu **ON** (SISSE).



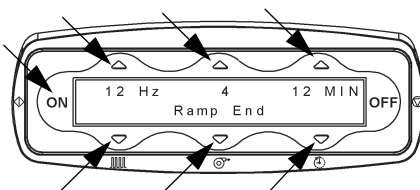
18. Reguleerige väärtust **Ramp Time Percent** (Sujuva edenemise aja protsent) režiimis **Default Ramp** (Vaikimisi sujuv edenemine), kasutades parempoolseid **üles-** ja **allanoole** nuppe, ja vajutage nuppu **ON** (SISSE).



19. Reguleerige seadeid **Ramp Start** (Sujuva edenemise algus), **Frequency** (Sagedus) ja **Pressure** (Rõhk) vaikevaliku **Ramp Mode** (Sujuva edenemise režiim) jaoks, kasutades vasakpoolseid ja keskmisi **üles-** ja **allanoole** nuppe, ning vajutage nuppu **ON** (SISSE).

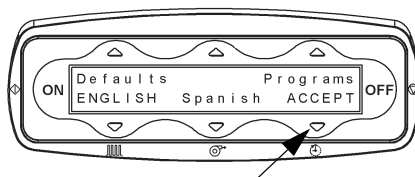


20. Reguleerige valiku **Ramp End** (Sujuva edenemise lõpp) seadeid vaikeseadete **Ramp Mode** (Sujuva edenemise režiim) **Frequency** (Sagedus), **Pressure** (Rõhk) ja **Time** (Aeg) jaoks, kasutades



**üles-** ja **allanoole** nuppe, ning vajutage nuppu **ON** (SISSE), seejärel pöörduge tagasi sammu 8 juurde.

21. Kõikide muudatustega nõustumiseks vajutage parempoolset **allanoole** nuppu valiku **ACCEPT** (NÕUSTU) all.



22. Pärast muudatusega nõustumist taaskäivitub

süsteem automaatselt ja naaseb põhikuvale.

23. Eelmise patsiendi vaikerežiimi naasmiseks korrake samme 3–5 ja valige **prev pt** (eelmine patsient) valiku **default** (vaikimisi) asemel.

## PUHASTAMINE



### HOIATUS

Kui te seadet puhastate ja desinfitseerite, järgige alltoodud ohutusjuhiseid; vastasel juhul võib esineda kehavigastusi või kahjustusi seadmetele.

- **Hoiatus** – elektriseadmete kasutamisega kaasneb elektrilöögi oht. Asutuse tööjuhendite mittejärgimine võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
- **Hoiatus** – ühendage seade toiteallikast lahti.
- **Hoiatus** – vältige seadme kokkupuudet liigse niiskusega.
- **Hoiatus** – kontrollige õhuimpulsi generaatorit ja veste enne igat kasutuskorda. Samuti kontrollige iga puhastustsükli järel kõiki komponente kulumise, kahjustuste või deformatsioonide suhtes. Kui te ei ole mõne komponendi heas seisukorras kindel, siis **ärge** kasutage seda, vaid asendage see komponent enne järgmist raviseanssi. Käesoleva suunise järgimata jätmine võib vigastusi põhjustada.
- **Hoiatus** – ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, lahusteid ega pesuaineid.
- **Hoiatus** – kasutage puhastus- ja desinfitseerimistooteid vastavalt tootja kasutusjuhiste.

Soovitame puhastada seadet puhastusvahendi ja sooja veega.

Ärge kasutage liiga palju puhastusvedelikku ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.



### ETTEVAATUST

**Ettevaatust!** Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, lahusteid ega pesuaineid. Seade võib viga saada.

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ sobivust järgmiste puhastuslahustega on testitud.

Keemiline klass	Toimeaine
Kvaternaarne ammooniumkloriid	Didetsüül-dimetüül-ammooniumkloriid Alküül-dimetüül-bensüül-ammooniumkloriid
Kvaternaarne ammooniumkloriid	Alküül-dimetüül-bensüül-ammooniumkloriid Alküül-dimetüül-etüülbensüül-ammooniumkloriid
Fenoolne	Ortofenüülfenool Ortobensüül-paraklorofenool
Alkohol	Isopropüülalkohol

## ÜLDPUHASTAMINE – ÕHUIMPULSI GENERAATOR JA KLASSIKALISED RIIDESEMED

### MÄRKUS

Mittepestavatele riidesemetele viidatakse kui klassikalistele riidesemetele ja pestavatele riidesemetele kui C3™-riidesemetele.

Soovitame õhuimpulsi generaatori ja täispuhutava riideseme puhastusvahendi ja sooja veega puhtaks pühkida. Ärge kasutage liiga palju puhastusvedelikku ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid ja **ärge** asetage hingamisteede vabastamise süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ vette ega muude vedelike sisse.

Kindlasti tuleb järgmisi osi nii seest kui ka väljast põhjalikult puhastada.

- Õhuvoolikute otsad
- Taaskasutatava riideseme ühenduspordid
- Õhuimpulsi generaatori õhuvooliku ühendusportide väljalaskeavad

Kui märkate nähtavat mustust, soovitame seadet puhastada standardse õrnatoomelise antibakteriaalse majapidamisseebi või lahusega.

Lahjendage puhastusvahendit tootja sildil märgitud teabe kohaselt.

## AURUPUHASTUS – õhuimpulsi generaator ja klassikalised riidesemed

Ärge kasutage seadme ega riidesemete puhastamiseks aurupuhastit. Liigne niiskus võib seadme mehhanisme või riidesemeid kahjustada.

## RASKESTIEEMALDATAVATE PLEKKIDE KÕRVALDAMINE – õhuimpulsi generaator ja klassikalised riideesemed

Rasketieemaldavate plekkide kõrvaldamiseks soovitate kasutada tavapäraseid kodumajapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid ja pehmete harjastega harja. Tugeva sissesööbinud mustuse eemaldamiseks peab plekki võib-olla leotama.

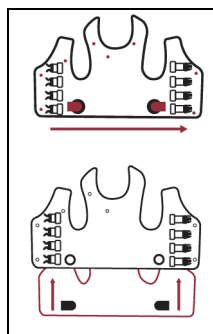
**Ärge** asetage süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ vette ega muude vedelike sisse.

### C3™ RIIDEESEMETE PUHASTAMINE

Ainult C3™-riideesemete välist pinda võib masinaga pesta. Sisekummi tuleb puhastada samamoodi kui eelpool nimetatud klassikalist riideeset.

Eemaldage sisekumm järgmiselt.

- Avage pandlad või haagid ja asetage riideese lauale.
- Avage riideeseme allosas olev tõmblukk või klapp.
- Kui sisekummi kinnitamiseks välise riideeseme külge kasutatakse trukke, siis avage trukid.
- Eemaldage välise riideeseme küljest kaks voolikuühendust.
- Eemaldage sisekumm välise riideeseme küljest.



Peske **ainult välist osa** masinas järgmiselt.

- Kinnitage kõik pandlad, tõmblukud ning haagid.

### MÄRKUS

16-tollisel riideesemel on vaid haakkinnitus.

- Peske masinaga või käsitsi ainult külmas vees (maksimaalselt 30 °C (86 °F)). Vajaduse korral võib kasutada kloorivaba valgendajat.
- Pange riidepuu peale kuivama või tsentrifuugige kuivaks madalaimal temperatuuril (maksimaalselt 49 °C (120 °F)).
- Vajaduse korral triikige madalal temperatuuril (maksimumtemperatuur 110 °C (250 °F)). **Ärge** triikige mustrit. Sisekummi ei tohi masinas pesta ega kuivatada.

---

## HOOLDUS



### HOIATUS

**Hoiatus** – süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ võivad hooldada ainult selleks volitatud isikud. Kui hooldust teostavad volitamata isikud, võivad tagajärgedeks olla isikuvigastused või seadme kahjustused.

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ puhul tuleb teostada minimaalset rutiinset hooldust. Süsteemi tuleb regulaarselt puhastada (vt jaotis „Puhastamine” lk 66).

Hoolduse vajaduse korral võtke ühendust järgmistel kontaktandmetel:

- USA-s helistage ettevõttesse Hill-Rom numbril 800-426-4224.
- Väljaspool USA-d võtke ühendust edasimüüja või kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebilehte [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## EELDATAV KASUTUSIGA

Õhuimpulsi generaatori eeldatav tööiga pärast ostukuupäeva on kaks aastat.

Voolikute ja kaugjuhtimispuldi eeldatav tööiga tavakasutamisel on kolmkümmend päeva pärast ostukuupäeva.

Hill-Rom remondib või asendab (olenevalt hooldus- ja garantiikuludest) defektse seadme lähtuvalt seadme ostmisel määratud garantiipaketist, mis võib olla ülalnimetatud eeldatavast tööeast pikem.

---

## TEHNILISE TOE POOLE PÖÖRDUMINE

Vajadusel süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 hooldada võtke ühendust järgmistel kontaktandmetel:

- USA-s helistage ettevõttesse Hill-Rom numbril 800-426-4224.
- Väljaspool USA-d võtke ühendust edasimüüja või kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebilehte [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Hill-Romi poole pöördudes olge valmis teatama toote tehaseandmesildile märgitud seerianumber. Toote tehaseandmesilt asub õhuimpulsi generaatori tagapaneelil.

---

## TÕRKEOTSING



### HOIATUS

**Hoiatus** – süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 võivad hooldada ainult selleks volitatud isikud. Kui hooldust teostavad volitamata isikud, võivad tagajärgedeks olla isikuvigastused või seadme kahjustused. Ärge modifitseerige seadet ilma tootja loata. Muidu võib tulemuseks olla kehavigastus või seadme kahjustus.

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 puhul tuleb teostada minimaalset rutiinset hooldust.

Asutused peavad igal aastal korraldama järgmisi teste ja kontrole.

- Ühendage õhuimpulsi generaator toiteallikast lahti.
- Kontrollige seadme üldist seisukorda, seadme kahjustusi või puuduvaid osi.
- Kontrollige toitejuhet ja pistikut lõhede, kriimustuste ja muude kahjustuste osas.
- Teostage elektriohutuste teste asutuse eeskirjade kohaselt.
- Puhastage seadet (vt jaotis „Puhastamine” lk 66).

Ühendage õhuimpulsi generaator täispuhutava riideseme ja sobiva toiteallikaga. Veenduge, et seade on töökorras ja kõik funktsioonid toimivad õigesti.

### ÕHUIMPULSI GENERAATOR EI LÜLITU SISSE

1. Veenduge, et toitejuhe on turvaliselt ühendatud õhuimpulsi generaatori tagapaneelil olevasse elektrisisendisse. Vajaduse korral eemaldage toitejuhe õhuimpulsi generaatori küljest ja seejärel ühendage juhe uuesti.
2. Veenduge, et toitejuhe on korralikult sobiva toiteallikaga ühendatud.
3. Kui probleem püsib, võtke ühendust Hill-Romiga.

### TÄISPUHUTAVASSE RIIDESEMESSSE EI EDASTATA ÕHUIMPULSSI

1. Kaugjuhtimisseadet kasutades veenduge, et seade on korralikult ühendatud õhuimpulsi generaatori esipaneelil olevasse kaugjuhtimispuldi porti.
2. Veenduge, et õhuvoolikud on ühendatud täispuhutava riideseme ja õhuimpulsi generaatori külge.
3. Veenduge, et vajutatud oleks nuppu **ON** (SISSE).
4. Kui probleem püsib, võtke ühendust Hill-Romiga.

**KUVAL ESITATAKSE TEADE „PALUN HELISTAGE TEENINDUSSE”.**

Süsteemis on esinenud ootamatu viga. Toimige järgmiselt.

1. Eemaldage toitejuhe õhuimpulsi generaatori küljest ja seejärel ühendage juhe uuesti.
2. Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, võtke ühendust Hill-Romiga.

**ÕHUVOOLIK TULEB SEADME KASUTAMISE AJAL ÕHUIMPULSI GENERAATORIST VÕI TÄISPUHUTAVAST RIIDESEMEST VÄLJA.**

1. Ühendage õhuvoolikud õhuimpulsi generaatori ja täispuhutava riideeseme küljest täielikult lahti.
2. Puhastage järgmisi elemente seest ja väljast:
  - õhuvoolikute otsad
  - täispuhutava riideeseme ühenduspordid
  - õhuimpulsi generaatori õhuvooliku ühendusportide väljalaskeavad
3. Ühendage õhuvoolikud õhuimpulsi generaatori ja täispuhutava riideeseme külge (vt jaotis „Seadme töökorda seadmine” lk 18).
4. Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, võtke ühendust Hill-Romiga.

**KUVAL ESITATAKSE TEADE „TAASKÄIVITAMINE”**

1. Süsteemis on esinenud ootamatu viga ja süsteem taaskäivitub.
2. Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, võtke ühendust Hill-Romiga.

**TÄISPUHUTAV RIIDEESE EI MAHU ENAM SELGA.**

1. Reguleerige täispuhutavat riideeset selliselt, et see soodustaks normaalselt kasvamist.
  - Rindkere vesti sobivuse kohta lugege jaotist „Klassikalise rindkere vesti paigaldamine” lk 21.
  - Terve rindkere vesti sobivuse kohta lugege jaotist „C3™ pestava riideeseme ja klassikalise terve ülakeha vesti selga panemine” lk 23.
  - Übermähitava vesti sobivuse kohta lugege jaotist „Klassikalise übermähitava vesti paigaldamine” lk 25.
2. Kui probleem püsib, võtke ühendust Hill-Romiga.

## HOIUNDAMINE JA KÄSITSEMINE

Süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ hoiundamiseks või transportimiseks toimige järgmiselt.

1. Asetage õhuimpulsi generaator ratastega kotti.
2. Asetage kumbki õhuvoolik küljel olevasse sahtlisse.
3. Asetage täispuhutav riideese, kaugjuhtimispult ja toitejuhe teise sahtlisse.
4. Sulgege ratastega kott ja veenduge, et seade asub kotis kindlalt paigal.



### SEADME SAATMINE



#### ETTEVAATUST

**Ettevaatust!** Seadme tarnimise vajaduse korral tagab originaalpakend hingamisteede vabastamise süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ parima kaitse. Jätke originaalpakend alles. Muidu võib seade viga saada.

Seadme tarnimise vajaduse korral pakkige seade originaalpakendisse.



**TEHNILISED ANDMED**

Osa	Mõõtmed
Õhuimpulsi generaatori kaal	8 kg (17 naela)
Õhuimpulsi generaatori kõrgus	24,1 cm (9,5 tolli)
Õhuimpulsi generaatori laius	33 cm (13 tolli)
Õhuimpulsi generaatori sügavus	24,1 cm (9,5 tolli)
Täispuhutav riideese – rindkere	Polüvinüülkloriidi (PVC) kattega polüester ja polüuretaankattega nailon
Täispuhutav riideese – terve ülakeha	Polüuretaankattega nailon
Täispuhutav riideese – ümbermähitav	Polüester ja polüvinüülkloriid (PVC), polüuretaan või polüvinüülkloriidi (PVC) ja polüuretaani segust kate
Täispuhutav riideese – C3™ riideesemed	Väliskiht – polüester Sisekumm – uretaanist ja uretaankattega nailonriidest
Elektrinõuded	100 V AC (vahelduvvool) kuni 230 V AC (vahelduvvool), 50 Hz kuni 60 Hz 3,4 A 100 V AC (vahelduvvool) korral 2,0 A 230 V AC (vahelduvvool) korral
Nõuded kaitsmeteile	4 A, 5 x 20 mm (kiirelt sulav suure lahutusvõimega kaitse)

**Nõuded transportimis- ja säilituskeskkonnale**

Tingimus	Vahemik
Temperatuur	-25 °C kuni 70 °C (-13 °F kuni 158 °F)
Suhteline õhuniiskus	93%, mittekondenseeruv

**Keskkonnatingimused kasutamisel**

Tingimus	Vahemik
Temperatuur	5 °C kuni 35 °C (41 °F kuni 95 °F) ümbritseva õhu temperatuur
Suhtelise õhuniiskuse vahemik	15% kuni 93%, mittekondenseeruv
Atmosfäärirõhk	700 hPa kuni 1060 hPa

### Klassifikatsioon ja standardid

Tehnilise terviklikkuse ja kvaliteedi tagamine	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (3. väljalase) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (3. väljalase) + A1:2015 IEC 62366:2007 (1. väljalase) + A1:2014 EN 62366:2008 (1. väljalase) + A1:2015 ISO 13485:2003
Tehnilise terviklikkuse ja kvaliteedi tagamine – seadmed seerianumbriga 61-XXXXX ja 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 nr 601.1 ISO 13485
Seadme klassifikatsioon	Vibroseade, elektriline, II klass
Elektrilöögivastase kaitse aste	BF koos kasutatava F-tüüpi osaga
Direktiivi 93/42/EMÜ liigitus: Ila	
Vee sissetungimise vastase kaitse klass: IP21	
<b>Pole</b> mõeldud kasutamiseks koos kergestisüttivate anesteetikumidega.	

Süsteem Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on aktiivselt kasutatav seade, mis on USA-s organisatsiooni Underwriters Laboratories Inc.® (UL) klassifitseeritud ja Kanadas organisatsiooni Health Canada litsentseeritud.

## Föderaalse sideameti (FCC) teave

### MÄRKUS

Käesolevat seadet on testitud ja seade on kooskõlas föderaalse sideameti (FCC) eeskirjade osas 15 kirjeldatud B-klassi digitaalseadmete piirmääradega. Kõnealuste piirmäärade eesmärk on tagada eluasemeroomidesse paigaldamisel piisav kaitse kahjulike raadiohäirete eest. Käesolev seade tekitab ja kasutab raadiosagedusenergiat ning võib seda ka kiirata, ning kui seadet ei paigaldata ega kasutada kooskõlas käesoleva juhendiga, võib seade põhjustada kahjulikke raadiohäireid. Siiski ei ole garantiid, et konkreetse paigaldamise korral häireid ei esine. Kui seade siiski põhjustab kahjulikke häireid raadio- või telesignaalide vastuvõtmisel (selle kindlakstegemiseks tuleb seda välja ja sisse lülitada), soovitame häire eemaldamiseks rakendada ühte järgmistest meetmetest.

- Muutke vastuvõtja antenni suunda või asukohta.
- Suurendage seadme ja vastuvõtja vahelist kaugust.
- Ühendage seade vooluahela pistikupesasse, mis on erinev vooluahela pistikupesast, kuhu vastuvõtja on ühendatud.
- Abi saamiseks konsulteerige edasimüüja või kogenud raadio-/teletehnikuga.


### Juhised ja tootja deklaratsioon – Elektromagnetilised emissioonid

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Mudeli 105 kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.		
Kiirguskatse	Nõuetele vastavus	Elektromagnetiline keskkond – suunised
Raadiosageduslikud kiirgused, CISPR 11	1. rühm	Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 kasutab RF-energiat ainult sisemiste funktsioonide tarbeks. Seetõttu on RF-kiirgus väga madal ja tõenäoliselt ei põhjusta mis tahes häireid lähedal asuvates elektroonikaseadmetes.
Raadiosageduslikud kiirgused, CISPR 11	B-klass	Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 sobib kasutamiseks kõikides asutustes, v.a kodudes ja nende keskkondades, mis on ühendatud otse üldkasutatava madalpingevõrguga, millest saavad toidet kodudena kasutatavad hooned.
Harmooniliste voolukomponentide kiirgus IEC 61000-3-2	A-klass	
Pinge kõikumine / värelus IEC 61000-3-3	Vastavuses	

## Juhised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline immuunsus

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Mudeli 105 kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.			
Immuunsustest Katse-	IEC 60601 testi tase	Nõutav tase	Elektromagnetiline keskkond – suunised
Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV õhk	±8 kV kontakt ±15 kV õhk	Põrandad peavad olema puidust, betoonist või keraamilisest plaadist. Sünteetilise materjaliga kaetud põrandate puhul peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Vastuvõtlikkus kiiretele voolu muutustele IEC 61000-4-4	±2 kV toiteliinide puhul ±1 kV sisend- ja väljundliinide puhul	±2 kV toiteliinide puhul Pole rakendatav	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilise kommertskeskkonna või haigla keskkonnale.
Pingemuhk IEC 61000-4-5	±1 kV liini(de)lt liini(de)le ±2 kV liini(de)lt maandusele	±1 kV liini(de)lt liini(de)le Pole rakendatav	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilise kommertskeskkonna või haigla keskkonnale.
Pingelohud, lühikesed katkestused ja pingekoikumised toite sisendliinides IEC 61000-4-11	0% $U_T$ 0,5 tsükli korral väärtusel 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°. 0% $U_T$ 1 tsükli korral 70% $U_T$ 25/30 tsükli korral, üksik faas väärtusel 0°. 0% $U_T$ 250/300 tsükli korral	0% $U_T$ 0,5 tsükli korral väärtusel 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°. 0% $U_T$ 1 tsükli korral 70% $U_T$ 25/30 tsükli korral, üksik faas väärtusel 0°. 0% $U_T$ 250/300 tsükli korral	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilise kommertskeskkonna või haigla keskkonnale. Kui kasutajal on vaja tagada mudeli 105 aktiivne töö elektrikatkestuste ajal, soovitame varustada mudeli 105 katkematu toiteallika või akuga.
Võrgusageduse (50/60 Hz) magnetväli IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Võrgusageduse magnetvälja väärtuse tase peab vastama tüüpilise kommerts- või haiglakeskkonna tüüpilise asukoha omadustele.
<b>MÄRKUS.</b> $U_T$ on vahelduvvoolu (AC) pinge enne testtaseme rakendamist.			

## Juhised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline immuunsus

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Mudeli 105 kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.			
Immuunsustest Katse-	IEC 60601 testi tase	Nõutav tase	Elektromagnetiline keskkond – suunised
Juhtivuslik raadiosagedus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz kuni 80 MHz	3 V	Kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosageduslikud sideseadmed ei tohi olla mudeli 105 mis tahes osale (sh kaablid) lähemal kui saatja sagedusele kehtiva võrrandi alusel arvutatud eraldav vahekaugus.  Soovituslik eraldav vahekaugus 150 kHz kuni 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
Kiiruslik raadiosagedus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz kuni 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$  800 MHz kuni 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ kus $P$ on saatja väljundi maksimaalne toitepinge vattides (W) saatja tootja andmete järgi ja $d$ on soovituslik eraldav vahekaugus meetrites (m).
			Elektromagnetilise koha uuringust <sup>a</sup> tulenevalt peab liikumatu RF-saatja väljatugevus olema alla nõuetele vastavuse taset igas sagedusvahemikus <sup>a</sup> . Häired võivad esineda järgmise sümboliga tähistatud seadmete läheduses: 
<p><b>MÄRKUS.</b> Väärtusel 80 MHz ja 800 MHz kohaldatakse kõrgemat sagedusvahemikku.</p> <p><b>MÄRKUS.</b> Need suunised ei pruugi igas olukorras kehtida. Elektromagnetilist levi mõjutab struktuuridelt, objektidelt ja inimestelt neeldumine ja peegeldumine.</p> <p><b>MÄRKUS.</b> Elektromagnetilist immuunsust uuriti testimise ajal normaalingimustes. Tavatoimimine oli kasutatud jõudluse oluliseks tingimuseks. Elektromagnetilist immuunsust kontrolliti intensiivsuse seadistusega 4 ja sagedusel 12 Hz.</p>			

- a. Liikumatu osa saatjate, nagu näiteks tugijaamad (mobiil-/juhtmeta) radiotelefonidele ja maapealsetele mobiilraadiotele, amatöörraadiotele, AM- ja FM-raadiosaadetele ja telesaadetele, väljatugevusi ei saa teoreetiliselt täpselt ennustada. Liikumatu RF-saatjate tekitatud elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleb vaadelda kasutatavat elektromagnetilist ala. Kui mudeli 105 kasutamise asukohas mõõdetav väljatugevus ületab eelnimetatud kohaldatavat raadiosageduse nõuetele vastavuse taset, tuleb mudelit 105 selle nõuetekohase toimivuse tagamiseks jälgida. Seadme mittenõuetekohasel toimimisel võib tekkida vajadus rakendada lisameetmeid, nt mudeli 105 asendi või asukoha mõõtmine.
- b. Sagedusvahemikus 150 kHz kuni 80 MHz peavad väljatugevused olema alla 3 V/m.

### Soovitavad vahekaugused kaasakantava ja mobiilse RF-sideseadmestiku ja Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 süsteemi vahel

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, milles raadiosageduskiirgusest tingitud häiringud on juhitavad. Klient või süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 kasutaja saab vältida elektromagnetilisi häireid, säilitades portatiivsete ja mobiilsete raadiosageduslike sideseadmete (saatjate) ning süsteemi Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 vahel allpool soovitatud minimaalse eraldava vahekauguse vastavalt sideseadmete maksimaalsele väljundvõimsusele.

Saatja maksimaalne nimiväljundvõimsus Vattid (W)	Saatja sagedusest olenev eralduskaugus meetrites (m)		
	150 kHz kuni 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz kuni 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz kuni 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Nende saatjate, mille maksimaalset väljundvõimsust ei ole eespool loetletud, soovituslikku eraldavat vahekaugust  $d$  meetrites (m) saab hinnata, kasutades saatja sagedusele kohalduvat võrrandit, kus  $P$  on saatja maksimaalne nimiväljundvõimsus vattides (W) saatja tootja esitatud andmete järgi.

**MÄRKUS.** Väärtusel 80 MHz ja 800 MHz kohaldatakse kõrgemat sagedusvahemiku eraldavat vahekaugust.

**MÄRKUS.** Need suunised ei pruugi igas olukorras kehtida. Elektromagnetilist levi mõjutab struktuuridelt, objektidelt ja inimestelt neeldumine ja peegeldumine.

## Juhised ja tootja deklaratsioon – juhtmeta sideseadmete elektromagnetiline immuunsus

Hingamisteede vabastamise süsteemi The Vest™ mudel 105 on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Mudeli 105 kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.

Kontrollitud küljed	sagedus (MHz)	Katsetase	Vahekaugus katsel (m)
Esikül, tagakül, vasak, parem	385	27 V/m, 50% PM, 18 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	450	28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	710	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	745	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	780	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	810	28 V/m, 50% PM, 18 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	870	28 V/m, 50% PM, 18 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	930	28 V/m, 50% PM, 18 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	1720	28 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	1845	28 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	1970	28 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	2450	28 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	5240	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	5500	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3
Esikül, tagakül, vasak, parem	5785	9 V/m, 50% PM, 217 Hz	0,3

---

## KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

- Kuidas Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kopsupiirkonda tõhusalt ravib?
  - Süsteem on töötatud välja tekitama rindkere seinas võnkeid ja õhuvoogu, rakendades kopsupiirkonnas kopsusagarate ravimiseks perkussiooni.
- Kui kaua peaks hingamisteede vabastamise raviseanss kestma?
  - Tavaliselt määratav raviseanss peaks kestma 10 kuni 30 minutit. Määratava raviseansi kestus võib olla erinev. Järgige arsti korraldusi.
- Kui tihti tuleks raviseansse teostada?
  - Raviseansside teostamise sagedus oleneb teie haigusest, vanusest ja tervislikust seisundist. Teie arst määrab teile ravikava teie vajadusi arvestades.
- Kas rindkere füsioteraapia on siiski vajalik?
  - Järgige arsti korraldusi.
- Kas posturaalne drenaaž on siiski vajalik?
  - Järgige arsti korraldusi.
- Mis juhtub, kui jätan ühe raviseansi vahele?
  - Süsteemi ühe raviseansi vahelejätmine võib / ei pruugi teie tervist mõjutada. Siiski on teie terviseseisundi säilitamisel oluline osa pideval ja tõhusal ravil. Proovige järgida arsti koostatud hooldusplaani võimalikult täpselt. Raviseansi vahelejäämisel konsulteerige arstiga.
- Kas süsteemiga Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ ravi teostamiseks on eelistatud aeg?
  - Koostage ajakava, mis on teile ja teie perekonnale vastuvõetav ning võimaldab teil ravi pidevalt teostada.
- Kas süsteemiga Hingamisteede vabastamise süsteem The Vest™ kaasnevad kõigile patsientidele samad kasutegurid?
  - Üldised kasutegurid olenevad mitmest faktorist, mis hõlmavad haigust, patsiendi vanust ja praegust terviseseisundit.





---

**Hill-Rom**<sup>®</sup>

---